

# SÓLLER

SEMANARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

|  |  |
|--|--|
| <p>FRUITS EN GROS</p> <p>SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES</p> <h2>Arbona Rullán Bernat</h2> <p>CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20</p> <p>VILLARREAL - Castellón (España)</p> <p>Telegramas: ARRUBE-Villarreal</p> | <p>MANUFACTURA</p> <p>DE ROPA BLANCA FINA</p> <p>BORDADOS y CALADOS a mano</p> <p>EQUIPOS Y CANASTILLAS</p> <p>J. SANCHO CARRIÓ</p> <p>"VILLA LAS ROSAS"</p> <p>VENTAS MAYOR Y DETALL <b>Artá</b> (MALLORCA)</p> |
|--|--|

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation \* Commission \* Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figues sèches,  
Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉPHONE: Cerbère N.º 25 Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT  
Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLEGRAMMES: TRASBORDO — CERBÈRE  
TRASBORDO — PORT-BOU  
Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

**IMPORTATION :: COMMISSION :: EXPORTATION**

## PIERRE BISCAFE

15, Rue Henri Martin — ALGER

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

Entrepôt de produits d'Espagne

GROS ET DÉTAIL

**Spécialité en noix et marrons**

## B. CALAFAT

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

**PERIGUEUX (Dordogne)**

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

# ORANGES ♦ FRUITS ♦ PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNÉS

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

| Télégrammes   | Téléphone |
|---------------|-----------|
| Saint-Chamond | — 2.65    |
| Cavaillon     | — 1.48    |
| Chavanay      | — 2       |
| Boufarik      | — 1.11    |

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C. — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLÍN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-88

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad con sujeción a los siguientes tamaños:

ANCHOS

| ANCHOS          | largo            |
|-----------------|------------------|
| De 0'60 a . . . | 0'70 m.          |
| De 0'71 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'81 a . . . | 0'80 m.          |
| De 0'91 a . . . | 1'00 m.          |
| De 1'01 a . . . | 1'10 m.          |
| De 1'11 a . . . | 1'20 m.          |
| De 1'21 a . . . | 1'30 m.          |
| De 1'31 a . . . | 1'40 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m.          |
| De 1'41 a . . . | 1'50 m. 2 plazas |

### IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## LA COMUNICACION TELEFONICA EN MALLORCA

Vuelve a estar sobre el tapete la cuestión de las comunicaciones telefónicas de Mallorca en virtud de algunos artículos aparecidos en la prensa palmesana que han vuelto a dar actualidad, por enésima vez, a esta mejora de tan imprescindible necesidad.

Es innegable que la isla necesita—y a medida que va extendiendo el radio de sus actividades mucho más—, esa tupida red que convierta a todos los pueblos isleños en arrabales de la ciudad única de Mallorca, y no es extraño que cada vez que se presenta una nueva ocasión la aproveche para exteriorizar esta fuerte necesidad que las exigencias de la vida hacen más apremiante de cada día.

Respondiendo a una indicación de nuestro estimado colega *La Almudaina*, el Alcalde de Manacor ha lanzado el propósito de dotar de teléfono a la ciudad que administra, e independientemente de esto y coincidiendo con dichas iniciativas el Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento D. José Bauzá había emprendido, con respecto a Sóller, unos trabajos conducentes al mismo fin, que cristalizaron en los acuerdos que tomó la Comisión Permanente de nuestro Ayuntamiento en la sesión que celebró el miércoles de la presente semana.

Nos placen en extremo todas estas manifestaciones, que de ser bien encauzadas pueden dar el resultado que se apetece y que Mallorca entera tanto ansía. Nosotros, en el editorial de nuestra edición correspondiente al 16 de Enero del corriente año, después de hacer historia de cuántos trabajos se han llevado a cabo hasta hoy en la cuestión de los teléfonos, decíamos, condensando la labor a nuestro modo de ver inmediata a realizar:

«Y siendo evidentemente necesaria y urgente la instalación del servicio telefónico urbano e interurbano en Mallorca, es por lo que nos atrevemos a proponer a nuestro Ayuntamiento acoja la idea, sea su porta-voz y trate, por todos los medios a su alcance, de hacerla viable y provechosa.

Podría para esto, de acuerdo con la Excm. Diputación Provincial, convocar a una reunión magna a todos los Municipios de la isla, Cámaras oficiales de comercio, navegación, patronales, agrícolas, bancos, prensa, etc.; exponerles el propósito y el estudio de un medio para la obtención de mejora tan necesaria y de resultados tan beneficiosos para los intereses generales del país, siempre a base de una inteligencia, como está ordenado, con la «Compañía Telefónica Nacional de España.»

Con algo de retraso, es verdad, ha sido recogida aquella indicación y «la semilla lanzada sobre la tierra virgen y fructífera», como dijimos entonces, ha sido por fin fecundada y promete brotar en plazo breve. La idea lanzada por nosotros en aquella ocasión ha sido patrocinada por el Sr. Bauzá, de cuya energía y de cuyo tesón cabe esperar halagüeños resultados. Nosotros, que conocemos su entusiasmo por esta empresa, que sabemos la fe que tiene en ella y los sacrificios que se halla dispuesto a afrontar para convertirla en algo tangible, ciframos muchas esperanzas en su actuación futura, y esperamos que las gestiones que se halla dispuesto a emprender han de verse coronadas por el más lisonjero de los éxitos.

Nuestras columnas abiertas a toda causa que contribuya al progreso o enaltecimiento de nuestra ciudad o de nuestra isla, una vez más se ofrecen para laborar por la consecución de la inaplazable creación de la red telefónica. Queremos contribuir, con nuestros queridos colegas de la capital, a formar un nuevo estado de opinión interesada en la realización de esta mejora, haciendo renacer la confianza en ella de la parte cuita del vecindario mallorquín, un poco escéptico —y con motivo—por los fracasos que ya se han cosechado en una obra de tanta utilidad y que parece está empeñado nuestro fatal destino en que no pueda alcanzarse jamás.

Seguimos entendiendo que el primer paso eficaz para conseguir esta anhelada mejora es reunir la representación de todas las fuerzas vivas de la isla en una Asamblea como la celebrada recientemente para pedir al Gobierno la creación de nuevas escuelas, y que del seno de la misma se forme una Comisión que se ponga al habla con la Compañía Concesionaria del servicio telefónico español para que implante aquí su servicio, anticipándose a la fecha que tenga para ello señalada. Con el fin de estimularla, ofrézcasele en firme un número crecido de abonados, que sería prontamente cubierto por los mallorquines, y, caso de no serlo, satisfarían la diferencia, a prorrato, los Ayuntamientos de la isla.

A conseguir este primer paso debieran destinarse todos los esfuerzos; por esto nos place el acuerdo tomado por la Comisión Permanente de nuestra corporación municipal, que viene a iniciar la idea llenando en parte esta necesidad. Prosiga el Sr. Bauzá sus trabajos y aproveche la atmósfera que en torno de esta cuestión ha formado ahora la prensa, y no ceje hasta conseguir esa reunión preliminar patrocinada por la Diputación Provincial, ampliándola hasta reunir el concurso de todas las entidades valiosas de Mallorca. De esta manera tal vez se consiga interesar a la citada Compañía concesionaria, que, hoy por hoy, es la única que puede dar satisfacción a este anhelo que desde hace tanto tiempo viene sintiendo nuestra isla.

## LAS FINANZAS FRANCESAS

### Las cosas en su punto

Mucho me ha sorprendido el editorial del SÓLLER de día 24 del pasado mes, y de seguro habrán experimentado igual sorpresa todos los sollerenses residentes en París y la mayor parte de los que residen en Francia.

¡Los estertores del franco! Vamos, amigo Director, ¡*Vous n'y allez pas de main morte!* Pero supongo ha cambiado algo ya su parecer respecto del pobre enfermo, al ver como sólo el cambio de médico y la subida al poder de un hombre que inspira confianza hasta a muchos de sus más recalcitrantes enemigos, han bastado para producir una mejoría inmediata.

No deja, lo confieso, de ser impresionante la baja continua, inexorable, del franco de algunos meses a esta parte. Nada se hacía para detenerla, ni siquiera para moderarla, echándolo todo a perder la nefasta política.

Pero, cuando se hacen comparaciones con el marco, no hay que olvidar que aquí nunca se ha querido la muerte del franco, que la reserva oro de Francia es la más importante del mundo después de la de los Estados- Unidos, y que la crisis monetaria actual es consecuencia, tanto o más como de la mala situación financiera, de una desconfianza descomunal de los mismos franceses, debida a los muchos ministerios que sin resultado se han seguido unos otros en tan poco tiempo, siendo así que muchos extranjeros se extrañaban, y se extrañan todavía, de la desvalorización exagerada del franco, y que bastó la caída de Herriot y el nombre de Poincaré para que la libra bajara de 40 puntos o más en un par de días.

Pero lo que más que su pesimismo, después de todo comprensible, ha llamado mi atención en el editorial del SÓLLER a que aludo, han sido las equivocaciones y exageraciones que en él van incluidas. Aquí no ha habido asaltos a Bancos ni a establecimientos de comestibles, como tampoco ha habido apaleamientos de turistas ni huída al extranjero de grandes masas de población, a no ser que se llame asalto al hecho de ver, como lo he visto un día o dos, alguna afluencia más en las oficinas de Cambio, cosa natural, o en la casa Potin para hacer provisiones, pues siempre hay gente previsora, o que se llame apaleamiento al hecho de haber sido ligeramente molestados de palabra unos turistas anglo-americanos, cuya actitud no pareció del todo correcta a algunos patriotas de epidermis sobradamente sensible. Téngase en cuenta que los hay que se merecen esto y algo más, pues se ha dado el caso de que tres o cuatro extranjeros, viajando en el tren de París al Havre y habiendo cubierto las paredes de su coche con papeles de 1.000 francos, llamaban a la gente en las estaciones para enseñarle su hazaña.

Recuérdese también que el mismo Presidente Coolidge ha creído necesario pedir más corrección a los turistas de su país y que los comentarios de la prensa inglesa y americana sobre los procedimientos de los extranjeros en Francia han sido más duros que los de la misma prensa francesa.

E. CONTE.

París 1.º Agosto de 1926.

### Y dice la Redacción...

Séanos permitido poner breves líneas de comentario a las que anteceden del ilustrado contendiente y distinguido amigo nuestro D. Emilio Conte, y al mismo tiempo felicitarnos de su artículo, que, al par que contribuirá a ilustrar a nuestros lectores con su valiosa opinión en la cuestión económica francesa, a la que va tan ligada la sollerense, nos ofrece ocasión de departir, sobre un tema de tan palpitante actualidad y tan interesante, con persona de tan sólida cultura y profundos conocimientos en la materia de que se trata.

Comprendemos que el optimismo que respira el artículo que comentamos lo ha dictado el intenso patriotismo de su autor, pero no llegamos a compartirlo íntegramente, pese a nuestro buen deseo. La simpatía que nos ha merecido en todo tiempo la noble y heroica nación francesa no ha conseguido ocultarnos la realidad de las cosas. Y créanos el Dr. Conte, que, como sollerenses y aun particularmente, quisiéramos equivocarnos y que su halagüeña visión del porvenir fuera acertada. Nunca nos alegraríamos tanto de habernos equivocado como en esta ocasión.

Se ha dicho, y tal vez con razón, que se habla más de francos en Sóller que en toda Francia, y esta hipótesis es bien comprensible. Téngase en cuenta que en la vecina nación la gente cobra y paga en francos y no se apercebe de una manera directa de las fluctuaciones de su divisa monetaria; en cambio, aquí mucha gente cobra en francos y ha de pagar en pesetas, produciendo un fuerte desequilibrio que se acentúa más a cada nueva bajada del franco en la Bolsa.

He aquí el motivo de que el tema preferente en esta ciudad sea el curso del franco, y el por qué dedicamos nosotros a esta cuestión buen espacio cada semana.

No extrañe el Dr. Conte nuestra desconfianza, que dejáramos entrever en el artículo a que alude, cuando él mismo reconoce era impresionante la baja continua del franco, de estos últimos tiempos, que llegó a alcanzar la mínima cotización conocida: 12 pesetas por cien francos. Gran parte de la prensa mundial y autoridades financieras hace tiempo vienen sintiendo idénticos temores a los nuestros, que se inspiran precisamente en las opiniones de aquéllas. Para no citar otros casos, remitimos a nuestros lectores al artículo de D. Manuel Pando, publicado en la afamada revista *El Economista* y que reproducimos en nuestro número anterior, y al de Doméneq de Bellmont que lo fué en *La Publicitat* y que reproducimos en este mismo número, debidos ambos a plumas competentísimas, mercedoras de todo crédito, y se vendrá a la conclusión de que la opinión por nosotros emitida es bastante general.

En cuanto al alza producida con el advenimiento al poder de Mr. Poincaré y que tantas esperanzas ha hecho concebir a los espíritus predispuestos al optimismo, es consecuencia de la confianza que ello ha inspirado; pero, como dice Doméneq de Bellmont no cree que el *redreçament actual de la divisa francesa respongui a la realitat financiera* y por lo tanto, aun cuando es posible suba el franco por una breve temporada, «és fatal que les angúnies financeres i la reculada tornaran tard o d'hora».

En su artículo, el Dr. Conte alude a otros extremos del nuestro que le han llamado mayormente la atención. Se refiere a los incidentes producidos con algunos turistas en Francia y a los asaltos a Bancos de que nos dió cuenta la Prensa, a los que califica de equivocaciones y exageraciones. Nosotros consignamos estos extremos en nuestro artículo únicamente para justificar la excitación que empezaba a producirse en Francia, la que consideramos muy natural. Los hechos se produjeron y la prueba está en que el mismo Sr. Conte los consigna; si llegaron exageradas las noticias, no se nos culpe a nosotros. Todos aquí recordamos perfecta-

CAMPO DE FUTBOL DE LA "SOCIEDAD DEPORTIVA SOLLERENSE,"  
Mañana, domingo, día 15 de Agosto: A las seis y media de la tarde

# ATHLETIC F. C. DE PALMA Y SOLLER F. B.

(SEGUNDOS EQUIPOS)

mente, porque es reciente, que las Agencias de información nos enteraron de que habían sido apaleados y recibidos a zanañoria limpia diversos grupos de turistas ingleses y americanos a su paso por las Halles. ¿Es ello exageración? Nadie mejor que el Dr. Conte, que vive en aquella capital para desmentirlo o afirmarlo; si nosotros exageramos, fué esta vez «por boca de ganso», como se suele decir.

Tampoco lo digimos en tono de censura. Es perfectamente lógico el mal humor de los franceses ante esas avalanchas de extranjeros que los visitan aprovechando la baja del cambio y divirtiéndose a su costa, y aun molestándolos con sus inconveniencias, como en el caso que cita el Dr. Conte. Únicamente lo consignamos como argumento en apoyo de nuestras aserciones y para justificar el malestar que se empezaba a sentir y que supusimos se iba exteriorizando de ese modo. Algo de eso debió existir, asimismo, cuando hemos leído que ello fué lo que abrió los ojos a los políticos que perdían el tiempo estérilmente en luchas partidistas mientras las finanzas de su nación iban empeorando en su enfermedad.

De todos modos, en aquel artículo sólo quisimos dar una voz de alerta a numerosos paisanos nuestros relacionados con la suerte del franco, demasiado confiados y optimistas, con la misma vehemencia de quien se apercibe de una desgracia que puede bien suceder y avisa a sus amigos. Si acentuamos la nota sombría—no negra aún—fué con el intento de fijar mayormente la atención de nuestros lectores, lo cual hemos conseguido plenamente por numerosos testimonios que tenemos a la vista, y si hemos conseguido hacer un bien a algún paisano nuestro nos damos por bien satisfechos.

Respecto a lo demás, a lo de quien con su criterio se acerca más a la realidad, sólo podemos decir aquel sabio adagio mallorquín: *el temp ferà la lei*, o el francés de *qui vivra verra*.

## LA BAJA DEL FRANCO Y LA EXPERIENCIA ALEMANA

Hemos leído con verdadero interés la serie de artículos que con una asiduidad y un acierto dignos de todo elogio ha venido publicando el SOLLER acerca de las intermitentes fluctuaciones del franco.

A instancias de unos amigos que nos han pedido nuestra opinión sobre este asunto, y ante la trascendencia formidable que para la mayoría de sollerenses tiene la depreciación de la moneda francesa,—acaso no haya en toda Europa ningún pueblo que sufra como sufre Sóller de esta depreciación—hemos pensado, después de corta reflexión, que nada habría de resultar de tanto provecho ni servir de mejor enseñanza para los que viven del franco, que en Sóller forman legión, como un artículo dirigido a Francia publicado en el periódico alemán «Worwaets» y firmado por el economista Victor Schiff, uno de los contados amigos con que cuenta Francia al otro lado del Rin. Este artículo—que una parte de la prensa francesa ha creído un deber reproducir—encierra en su fondo una gran lección y señala, de una manera especial, los peligros y las terribles consecuencias a que se exponen los países que no han podido evitar la inflación monetaria.

Veamos lo que dice el articulista alemán:

### La situación de Alemania

«Hay actualmente en Alemania cerca de dos millones de obreros sin trabajo y otros dos millones de trabajadores obligados por las circunstancias a trabajar solamente tres y cuatro horas dia-

rias. Forman estos últimos un ejército formidable y lúgubre de obreros de semi-salario, a veces tanto o más dignos de conmiseración como los condenados a la huelga forzosa. Si a estas cifras añadimos las esposas y los hijos de unos y otros, podremos decir que el número de personas que sufren esta miseria, representa casi una sexta parte de la población alemana. El número de suicidios, tanto en la clase media como en la clase obrera, aumenta en proporciones alarmantes.

»Una de las causas indiscutibles de estos males radica en la imposibilidad para la industria y el comercio alemanes de poder exportar al extranjero en proporción adecuada a los tiempos de antes de la guerra. Hoy Alemania se encuentra rodeada de naciones que tienen sus monedas bajas e inestables, como Bélgica, Francia, Italia y Polonia. De las otras naciones vecinas de Alemania, unas sufren terribles crisis económicas que disminuyen su capacidad de compra, y en otras esta capacidad es tan insignificante, que no llega a compensar, ni de mucho, el déficit de la balanza comercial alemana. Involuntariamente los alemanes esfamos bloqueados industrial y comercialmente, y en forma casi tan desastrosa como durante el bloqueo de la gran guerra.

### El espejo de la inflación

»Ante todo y por encima de todo, existe un hecho que no deja de asombrarnos de una manera alarmante. Francia no ha sabido, o no ha querido, sacar ningún provecho de la fracasada experiencia alemana. Vemos con amargura como Francia ha copiado casi todos los errores por nosotros cometidos, y de los cuales hemos sido nosotros nuestras propias víctimas.

»En un principio existe en todos los países corroidos por la inflación, una marcada tendencia en creer en imposibles, en esperar milagros. Cuando la libra y el dólar suben y llegan a un curso cumbre, se cree que este curso elevado constituye un máximum definitivo, y que a la mañana siguiente el franco recuperará el valor perdido ia víspera. Y cuando al día siguiente esta esperanza queda desvanecida, aún se confía en el mañana. Y si lo contrario se produce, inmediatamente se da para siempre por descontado el peligro.

»Por este camino engañoso hemos pasado desgraciadamente nosotros. Nuestros gobiernos se sucedían unos a otros, y unos y otros se negaban a estabilizar nuestro marco-papel cuando aún valía la décima parte de su valor oro. Y el pueblo alemán, ante el temor de perder las nueve décimas partes de su fortuna, daba razón a los gobiernos y decía: «Esperemos; el marco subirá.»

»Tres meses después el marco no valía más que una vigésima parte, y seis meses más tarde, una quincuagésima parte. Y el pueblo asombrado repetía: «No es hora de estabilizar; nuestro marco pierde demasiado.»

»Y fué únicamente cuando por un dólar ilegal a pagarse 4.200.000.000.000 (cuatro billones doscientos mil millones) de marcos papel que el gobierno se decidió por fin, y esta vez bajo el consentimiento general, a estabilizar el marco. Y es que entonces, a la ruina económica del país, amenazaban unirse el desorden y el hambre...

»Yo ya sé muy bien que Francia, felizmente para ella, no tendrá que recurrir a este extremo. Francia posee, en su situación general, un sinnúmero de recursos y factores importantes que nos

faltaron a la sazón a los alemanes. Pero en el fondo, el problema es el mismo. «Es asunto de confianza» os dicen y repiten. ¡Estad alerta! Esta fórmula tan cómoda, en realidad no es más que un engaño pasajero, un artificio de retórica, que por vía de auto-sugestión puede tener su valor momentáneo, pero que tiene, a la larga, el grave inconveniente de ocultar el fondo mismo del problema; el equilibrio del Presupuesto.

### Lo que urge hacer

»Antes de todo, lo que importa hacer, lo más apremiante, es la creación de una serie de impuestos directos que puedan percibirse inmediatamente, como los que fueron votados en Alemania en Agosto de 1923 por el gobierno Stresemann-Hilferding. Fué ésta la condición prealable, *sine qua non*, de poner un término a la impresión de papel moneda, y de llegar al equilibrio del Presupuesto y a la creación del marco-venta.

»Y mientras no se tomen estas medidas, ¡oidlo bien!, no habrá solución posible. Todo lo demás (bonos de pan, economías, discursos, *plafond* único, confianza, restricciones de importación, etc.) no son más que otras tantas *píldoras para terremotos*, como diría Lloyd George. Efectivamente, estos remedios no pueden hacer ningún daño, pero son inútiles y de ningún resultado positivo.

»Recordad el grito en el cielo que pusieron en Francia cuando el congreso radical de Niza preconizó el impuesto sobre el capital. Y, sin embargo, vedlo aquí, mucho más brutal, mucho más apremiante que el que se quería hacer votar por el Parlamento. Desde aquella fecha todos los capitales han sufrido indirectamente una contribución de un 50 por ciento. La libra, que el año último valía 85 y 88 francos, vale ahora 170 y 175 (1). Pues bien; aquel que entonces poseía 100.000 francos-papel, en realidad no posee ahora más que 50.000. He aquí la verdad, esta verdad amarga que muchos no quieren reconocer, y que es, en sí sola, mucho más elocuente que todos los discursos.

»Inculcaos bien esto: No hay expropiación más cruel, ni impuesto más terrible, ni recaudador más implacable, como los de la inflación. A ella nadie le escapa: ni el obrero, ni el millonario, ni el comerciante, ni el industrial, ni el ciudadano conciencioso y probo, ni siquiera el malicioso que exporta sus capitales al extranjero.

### Los partidarios de la inflación

»Uno de los ejemplos más característicos de la experiencia alemana, son ciertas fuerzas ocultas que desean la inflación y combaten la estabilización. Son los grandes industriales y exportadores que creen acumular tesoros vendiendo sus productos en dólares, libras y marcos, y, de serles posible, guardando a menudo el producto de estas ventas en sus cajas de caudales de New-York, Londres o Berlín. ¡Pobres de ellos! Alucinados que fueron por la grandeza de Stinnes, están empeñados hasta en querer ignorar la ruina de este famoso industrial.

»Cuando Francia haya estabilizado el franco—porque no hay duda, a pesar de todo habrá que estabilizarlo—llegará un día en que de ese esplendor efímero, de esa prosperidad artificial, no quedará

a aquéllos más que ruinas y despojos lamentables. Se apercibirán de ello el día que tendrán que verificar sus balances-oro en medio de una economía pública en estado de convalescencia.

»Entonces veréis como una gran cantidad de automóviles y torres, recientemente adquiridos, estarán otra vez a la venta, a precios que no podrán ser más bajos, pero que nadie comprará, porque nadie podrá... Todo, todo como en Alemania.»

»¿Servirá de lección a Francia la triste experiencia de Alemania? La respuesta es arriesgada. ¿Llegará el gobierno de Poincaré a estabilizar el franco? La operación será larga y delicada y no serán pocas las dificultades que tendrá que afrontar el gobierno francés. ¿Podrá éste estabilizar la moneda sin recurrir al empréstito exterior? Lo dudamos; sin la ayuda del crédito extranjero, es poco menos que imposible.

Lo que hay de cierto, lo que hoy no admite duda, es que sólo el nombre de Poincaré ha bastado para hacer subir el franco y renacer la confianza en Francia y fuera de Francia. Acaso jamás haya sido tan oportuna su doble reaparición en la presidencia del Gobierno y en el ministerio de Hacienda. Pero, ¿podrá este hombre decidido y enérgico evitar la inflación? He aquí la incógnita; he aquí la verdadera clave del problema financiero de Francia.

No hay que hacerse ilusiones. Podrá el franco subir aún más, llegar hasta 25, quizás hasta 30. Lo que desgraciadamente no se evitará, por ser un hecho consumado e indiscutible, son las consecuencias desastrosas de la mala política financiera que tanto daño ha causado al crédito de Francia. Sean las que sean las medidas que ahora se adopten, los resultados no pueden ser más que momentáneamente satisfactorios y pueden, en cambio, ser muy graves para el porvenir. La crisis económica que nos anunciaron, tremenda y formidable, está ya a nuestras puertas, y la economía de los sollerenses que tratan en francos, tanto los establecidos en Francia como los establecidos en España, está ya en buena parte quebrantada, y sufrirá aún mucho más de esta crisis que los mismos economistas franceses consideran como inevitable.

Acaso esta penitencia que se nos ha impuesto sea menos dura el día que se llegue—como es muy probable—a sustituir el franco-papel por el franco-oro. Lo sería, no hay duda, si esta operación llegara a efectuarse con garantías verdaderas e inmutables y, por otra parte, viniera acompañada de una política financiera mejor, de una administración más previsora y ordenada que las que hasta ahora han seguido el sin número de ministros de Hacienda que ha tenido en estos dos últimos años el Gobierno de nuestra amiga y vecina República.

VICENTE MAS.

Sóller, 10 de Agosto de 1926.

## Se necesita un joven

de 15 a 17 años, limpio y honrado. Sueldo 50 a 60 pesetas, casa y comida, menos lavado de su ropa.

Y una mujer activa y honrada, de unos 35 a 40 años. Sueldo y condiciones iguales a los del muchacho, pero que no sean parientes.

Para más informes, dirigirse a Manuel Carrascosa—Sóller.

(1) Este artículo fué escrito cuando aún Francia no había sufrido la honda crisis originada por el memorable discurso de Herriot y que fué causa de que el franco sufriera la brusca depreciación que todos conocemos.

## DISCURSO SOBRE MÚSICA

leído en el Teatro Principal de Manacor  
en la noche del 16 de Junio de 1926

## I

La música entre los salvajes y en la antigüedad

Ante todo, ¿qué quiere decir *Música* y qué es la *Música*? La palabra *Música* procede del vocablo latino *Musa*; y las Musas, según la fábula y la mitología, eran unas divinidades que habitaban en el Parnaso, monte sagrado de la Grecia, presididas por el dios Apolo, personificación del sol, y que protegían las ciencias y las artes llamadas liberales, especialmente la poesía.

La *Música*, definida por su esencia, que es como deben definirse las cosas, es «el arte de combinar los sonidos de la voz humana o de los instrumentos, o entrambos sonidos a la vez, de forma que produzca deleite al escucharlos, conmoviendo la sensibilidad, ya alegre ya tristemente».

Prescindiendo de las muchas y bellas consideraciones filosófico-prácticas a que se presta el concepto de música y sus múltiples y variadísimos géneros, quiero ceñirme al tema indicado, que es vasto como el mar inmenso de la humana historia.

El poder más grande de la creación es el hombre, y el poder más formidable del hombre es su palabra, que le sirve de cetro para regir, de espada para conquistar y de lira para cantar.

Los mismos salvajes, desprovistos, como diamantes en bruto, de los esplendores y luces de la civilización, así lo han entendido, pues se sirven de la música en todos los actos más solemnes de su vida individual y social, convencidos, naturalmente, de que la voz humana expresa y revela del modo más fiel y exacto los estados y sentimientos del espíritu que el relampagueo y la ternura de los ojos y que la mímica de los gestos.

Los indígenas de las islas de Sumatra, Java, Borneo, Filipinas y otras esparcidas entre las costas de la China y de la Indochina son muy aficionados a la música. En Java el tambor es el instrumento más popular, y los tagalos de Filipinas, muy amantes de la música y del baile, emplean una porción de raros instrumentos.

En Abisinia, región del Africa del Norte, al Sur de Egipto, se cultivaba la música desde remotísimo tiempo, y entre otros instrumentos merecen citarse la lira de 5, 6 o 7 cuerdas, el tambor, la flauta y la trompeta.

En el Africa del Centro, los cafres, gente del todo bárbara, son muy aficionados a la música; y los mismos fieros hotentotes del Africa del Sur acompañan con música sus originales danzas.

Luego el canto y la música son naturales al hombre, y no fruto y conquista de la civilización. La cultura y el arte no hacen más que desarrollar y dirigir tales inclinaciones congénitas.

\*\*

Veamos ya algo de lo mucho y bueno que nos cuenta la historia sobre la práctica de la música en las más remotas y florecientes civilizaciones antiguas.

¿Quién no ha oído hablar de la fastuosa y opulenta Babilonia, capital del rico imperio de la Asiria? La arqueología moderna nos descubre grabados y diseñados una serie de instrumentos, tales como el arpa horizontal, que se tocaba con un plectro, la lira, la guitarra, el címbalo, el tambor y verdaderas bandas de música.

¿Quién, medianamente instruido en historia, no sabe que en Egipto, la religión de la esfinge, y de las colosales pirámides, y de los memorables hechos bíblicos, fué cuna y teatro de grandes artistas, y de maravillosos inventos, y canal por donde la civilización de Oriente corrió hasta Europa, sirviéndole de

acueducto la soñadora e idealista Grecia?

Pues en medio de los esplendores de la cultura egipcia, que aun nos pasman y deslumbran, no podía faltar el amor al divino arte de la música, y así sus monumentos y sarcófagos nos hablan de cantores, de coros e instrumentos de las más variadas especies. Las arpas egipcias eran de muchas formas: las había hasta de 22 cuerdas, y estaban muy en boga el laúd y la cítara. En las escuelas del antiguo Egipto, al mismo tiempo que se aprendía a leer y escribir, se enseñaban las primeras nociones de música.

¿Quién ignora que la actual república China, que se extiende en el Asia al Sur de la Siberia rusa, es la nación más antigua y poblada, y una de las más extensas del globo?

Los chinos han sido siempre fervorosos amantes de la música, y hay quien cree que su sistema musical es el padre de los sistemas de las otras naciones asiáticas y europeas. Entre otros instrumentos que inventaron los chinos merecen citarse el *Kinán*, especie de arpa de 22 cuerdas de metal y seda.

¿Quién no ha leído u oído hablar de la música del pueblo judío, de las trompetas de sus sacerdotes, del arpa pulsada por David, de los inspirados cánticos que resonaron en el tabernáculo del desierto y en el recinto del incomparable templo de Salomón? El libro sagrado de la Biblia está lleno de pasajes alusivos a los himnos, instrumentos y cantores del pueblo de Dios, que se recreaba con la música aun durante sus comidas y en los mismos funerales.

Con harto fundamento se supone que el canto de las modernas sinagogas no es más que un trasunto y reminiscencia de las extasiadoras melodías del famoso templo de Jerusalén.

En obsequio de la brevedad paso por alto la música de la India, de la Arabia y de la Persia, y voy a decir dos palabras nada más sobre la de Grecia y Roma.

La historia de la música antigua en Grecia, la patria de las bellas artes, se remonta hasta el año 750 antes de Jesucristo para terminar muy cerca de la venida del Salvador al mundo.

La mitología griega nos presenta como músicos a Orfeo, Anfión, Lino, Tánis, y otros, y su historia nos dice que en el siglo VII antes de nuestra era se perfeccionaron los instrumentos principalmente en Esparta, y que en el V Atenas es la reina del arte musical griego, gracias a la protección de Alejandro Magno.

La Grecia fué emporio de ciencias y artes. Roma fué espada conquistadora y forjadora de pueblos.

Roma no creó ningún arte, pero aceptó los músicos e instrumentos de la Etruria y de la Grecia; desde el consulado de Paulo Emelio, siglos antes de Jesucristo, la música se introdujo como elemento muy importante en los festines domésticos, en las fiestas y juegos populares, en las pompas fúnebres y en las estupendas Apoteosis de sus generales victoriosos.

Los romanos dedicaron la música a Marte, el dios de la guerra, su dios favorito; y dieron la preferencia a los instrumentos de aire que se adaptaban mejor a sus gustos bélicos.

## II

La música en los pueblos modernos

Después de la rápida ojeada histórica la música entre los salvajes y en las más remotas civilizaciones, vengamos ya al brillante desfile de la mayoría de los pueblos cultos hoy existentes, que para el 2.º punto he indicado.

## BÉLGICA

Sea el primero Bélgica, la nación mártir, como se la llama después de la gran guerra; Bélgica, el estado de reducida extensión territorial (30.400 kilómetros cuadrados) y de máxima densidad

de habitantes (unos 8 millones); centro intelectual y económico de los más activos del mundo; Bélgica, la monarquía modelo por el admirable desarrollo de su comercio, agricultura e industria, goza desde siglos de merecido renombre de pueblo cultísimo, y por tanto adorador del arte musical.

Ya en los albores de la Edad Media (desde el 476 al 1453 después de J. C.), edad que comprende diez siglos, Bélgica abrió numerosas escuelas de música, siendo la más notable la de la abadía de Saint-Amand. En el siglo XVI fueron célebres sus trovadores con las canciones llamadas flamencas del territorio de Flandes, y de estilo polifónico, siendo su jefe Joaquín de Prés que se adelantó a Palestrina.

Desde el siglo XVI Bélgica descuella por el cultivo de la música, especialmente del canto coral. En el XVII era patria y morada de los afamados constructores de órganos y de instrumentos de cuerda.

En nuestros días apenas hay pueblo alguno de aquella nación que no cuente con su masa coral o de conciertos, y el Conservatorio de música de Bruselas, la bella capital belga, goza de fama mundial.

## FRANCIA

Al Sur de Bélgica se extiende la gran nación francesa, y al recorrer con la antorcha de la investigación en la mano, los seculares caminos de su historia, repara que por los años 757 se introdujo en el país de los galos el canto litúrgico, cuando se conoció el órgano, rey indiscutible de los instrumentos, cuyo primer ejemplar regaló Constantino VI al rey francés Pepino, padre de Carlomagno; veo que en 1795 se fundó el Conservatorio de París y poco después se crearon otras escuelas en toda Francia. En el siglo XIX florecieron *Dualde* autor de la gran ópera «La Dama blanca» y que perfeccionó la escuela antigua con las melodías de Schubert, las sinfonías de Beethoven y las geniales inspiraciones de Rossini; *Meyerbeer*, que aunque nacido en Alemania, y educado en Italia, formó escuela en París; *Hector Berlioz*, el genio verdaderamente nacional francés, autor de la ópera *Damnation de Faust*; *Gounod*, el inmortal creador de las óperas «*Safo*», «*Fausto*», «*Romeo y Julieta*», «*Filemón y Baucis*», «*Mignon*» y «*Hamlet*».

Por tanto, Francia amó siempre y ama con pasión la música.

## INGLATERRA

Al Norte de Francia y en medio del Océano Atlántico se levantan las inmensas islas de la Bretaña e Irlanda, que, con otras más pequeñas, forman el poderoso *Reino Unido de la gran Bretaña*, llamado vulgarmente Inglaterra.

Pocos datos de interés nos suministra Inglaterra acerca de su música, que desde el siglo VII y durante toda la Edad Media estuvo poco desarrollada, hasta que Juan sin Tierra y Ricardo Corazón de León le dieron mayor impulso al regresar de las célebres Cruzadas de Tierra Santa.

La ópera nacional y la escuela inglesa fueron creadas y florecieron durante el reinado de Isabel, la tristemente célebre por sus crueldades.

Son notables las melodiosas e inspiradas canciones populares de Irlanda, como también las marchas guerreras del territorio de Escocia.

Actualmente dominan en Inglaterra la música francesa y la italiana, y en toda la vastísima monarquía se han fundado escuelas de canto.

## RUSIA

Desde Inglaterra vayamos al país del bolcheviquismo moderno, a la región de las llanuras sin fin, a la nación que ocupa más de la tercera parte del continente europeo en el Este del mismo, con sus 70 millones de habitantes; vayamos a Rusia. En Rusia se ha cultivado el di-

vino arte con gran cariño en la época moderna, protegida por sus emperadores.

Antes del músico Galinka, que nació en 1804, tuvo la música escasa importancia como arte nacional; mas las obras de Galinka, especialmente «*La vida por el Zar*», «*Nuslán y Ludmilla*» rebosan de melodías nacionales.

Pedro el Grande, fundador de Petrogrado, la capital rusa, abrió una Academia y por iniciativa del mismo Emperador, sentó sus reales en aquella ciudad la ópera italiana. Y en todo el dilatadísimo territorio ruso funcionan numerosos centros docentes musicales, y la música rusa ha ejercido poderosa influencia en la música moderna general.

## POLONIA

Entre Rusia y Alemania está Polonia, la desgraciada Polonia, el antiguo reino católico inicualemente repartido a fines del siglo XVIII y principios del XIX, entre Rusia, Prusia y Austria Ungría, y que ha resurgido poco ha transformado en república. Su extensión casi igual a la del reino de Suecia, es de unos 150 mil kilómetros cuadrados y su población pasa de 27 millones de habitantes.

En el siglo XVI Polonia se coloca en primera fila entre las naciones, por su rica y fecunda producción musical.

Las danzas polacas fueron pronto célebres en toda Europa, siendo uno de sus mejores compositores Oginski; pero el genio esencialmente polaco, que puede rivalizar con los más grandes maestros, es Chopin, nacido en 1810 y muerto prematuramente en 1849. Chopin enriqueció de modo notabilísimo la música de piano y encarnó en sus obras el alma popular de su país.

La histórica Cartuja y los idílicos parajes de nuestra Valldemosa fueron testigos de su loco romanticismo y de su sublime arte.

Los concertistas y directores de orquesta de Polonia han dado también gran renombre a su patria.

## PAISES ESCANDINAVOS

Al Norte de Europa, y como alargando sus manos hacia el Polo, se extienden las regiones escandinavas: Dinamarca, Suecia, Noruega y Finlandia; cuya música tiene un carácter romántico y lírico, y está enriquecida y marcada por la inagotable y preciosa vena de sus hermosos cantos populares, Gade en Dinamarca, Hallén en Suecia, Eduardo Grieg en Noruega y Juan Libelius en Finlandia, son los más prestigiosos de los músicos escandinavos.

## HUNGRÍA

Al Este de Austria está la fértil y nueva república de Hungría, con sus 8 millones de habitantes y su capital, Budapest, partida en dos ciudades por el caudaloso río Danubio.

Los húngaros están dotados de maravillosa aptitud para la música y son muy amantes de la danza; y así, su música es casi siempre bailable, si bien tienen muchas melodías melancólicas y apasionadas. El mejor compositor que ha producido Hungría es Listz.

## BOHEMIA

Al Norte de Hungría se prolonga una faja de terreno que perteneció al imperio austro-húngaro y que forma hoy la flamante república democrática llamada Checoslovaquia con unos 40 millones de habitantes y cuya capital, Praga, está en el centro de la región de Bohemia.

Es proverbial la disposición del pueblo bohemio para la música. Bohemia que posee lengua y literatura propias ha visto revivir modernamente su sentimiento nacional y patriótico que ha repercutido en su música.

El creador de la ópera bohemia es Federico Smetana muerto el 84 del pasado siglo y autor de una especie de epopeya nacional en música titulada «*Mi patria*».

P. DOMENGE, Pbro.

(Con:inuará).

# EL LECTOR DICE...

## ¡LUZ!

Que nuestro magnífico Ayuntamiento realice grandes economías en provecho del erario municipal, me parece muy bien; pero entiendo no debe extremarse este criterio y esta labor hasta el punto de hacernos prescindir de lo necesario.

Y necesario es que no hayamos de andar a ciegas por nuestras calles al anochecer hasta las nueve dadas, y que, si madrugamos, no hayamos de encomendar tan sólo al tacto y a la memoria el cuidado de evitarnos cualquier choque más o menos violento con cualquier más o menos saliente esquina.

Supongo no soy el único solle-rensense que opina así, y como creo no

debe ser esto objeto de una solicitud particular, propongo lo siguiente:

Que en la Redacción del SOLLER o en otro lugar adecuado se abra una lista de personas que mancomunadamente soliciten del señor Alcalde se encienda el alumbrado público, en esta época, a las ocho y media, lo más tarde, y se apaguen los faroles guías después de las cinco y media de la mañana.

Creo que esto ha de ser perfectamente compatible con el plan de economías de nuestra digna Corporación Municipal, y es mi modesta opinión que nuestra primera autoridad civil obraría muy acertadamente anticipándose al citado ruego (si esto no es contrario a la actual legislación) disponiendo en breve la oportuna ampliación de este importante servicio público.

M. A. O.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

14 Agosto de 1886

La nota saliente de la semana ha sido la fiesta de San Roque, que en el presente año ha sido cívico-religiosa y ha revestido inusitado esplendor. La parte religiosa consistió, además de en completas la vigilia, en la iglesia del Convento, en misa mayor solemne, en la que se cantaron los Kiries y Gloria de nuestro paisano el P. Juan Deyá y el Credo del maestro Mercadante, tejiendo hermoso panegírico del Santo festejado el elocuente orador sagrado don Mateo Llobera. La parte popular consistió en adornos e iluminaciones en las calles de Isabel II, Obispo, plazuela de Eloy, Vuelta Piquera, Jesús, Rectoría, San Antonio, Canals, San Cristóbal y parte de la del Mirto, y en veladas musicales por la banda de la «Sociedad Filarmónica» en las del sábado y domingo, habiendo concurrido un gentío inmenso.

Se ha expuesto al público a efectos de reclamación el reparto de Consumos, y a consecuencia del mismo son muy raras las personas que no se quejan. Por fuerza han de quejarse, esté bien o mal hecho el reparto, puesto que la cantidad de 94.795'58 pesetas que ha tenido que ser repartida, es imposible para un pueblo abatido, víctima de toda clase de calamidades, como el nuestro, y que, si vive, debe su vida a la anual emigración de sus hijos.

El Ayuntamiento, habiendo escuchado y atendido la súplica que le dirigió el SOLLER, ha dispuesto se tapen convenientemente, para evitar desgracias, todos los boquetes de la acequia que baja por la calle del Cementerio.

La Comisión que ha tenido a su cargo la confección del bastón de mando que Mallorca dedica al Excmo. Sr. D. Valeriano Weyler, Capitán General de estas islas, en testimonio de gratitud y distinguida consideración y aprecio, ha hecho público que queda expuesto en la librería de la Sra. Viuda de Gelabert e Hijos, por si quieren apreciar las personas que a este obsequio han contribuido su valor y su mérito artístico.

### ROPAS CONFECCIONADAS PARA CABALLERO Y NIÑO

Trajes, Chaquetas Sport, Pantalones  
franela, Guardapolvos, Uniformes, etc.

Almacenes EL AGUILA

Calle Colón, 39.—PALMA MALLORCA

### PISOS

Hay varios para alquilar en sitio alegre,  
aireados y sumamente cómodos

Para informes: José Pons, Calle del Fossaret n.º 2

### Se desea vender

un importante comercio, situado en población de Francia.

A quien pueda interesar, se facilitarán más informes en la imprenta de este semanario.

## LA LLIURA BAIXA!

Es un fet innegable que el millorament dels canvis i el redreçament operat en el franc ha estat degut a la confiança que la gent de diners tenen en la personalitat política del senyor Poincaré.

La mateixa raó meridianament clara explica que al cap de dos minuts d'haver format l'Herriot el precedent Ministeri la lliura pugés fins a depassar els 230. Es que l'un, el senyor Poincaré, representa el cofre fort, i l'altre, el senyor Herriot, la clau amb què la democràcia pretén obrir-lo per a salvar la nació. Ni l'ascensió exagerada de les divises estrangeres i dels valors fou, aleshores, normal, ni creiem que el redreçament actual de la divisa francesa respongui a la realitat financiera. Es possible que el franc pugi encara durant una breu temporada, però és fatal que les angúnies financieres i la reculada tornaran tard o d'hora. El senyor Poincaré, fins a l'hora present, no ha portat altres novetats a la crisi financiera que la majoria parlamentària, tan sospirada, i els projectes dels pèrits lleugerament emblanquinats. La primera realitat representa un gran pas, indubtablement; la segona, en canvi, ens decantem a creure que, un cop acabades les apoteosis dels moderats, portarà molts disgustos.

Si es porta a terme el projecte de convenció entre l'Estat i el Banc de França perquè aquest compri divises estrangeres, és probable que les conseqüències medietes o immediates d'aquestes compres menin a la inflació. El Govern, però, en aquests moments, té la força d'una gran majoria al Congrés i de l'absoluta confiança al Senat, i això vol dir que té via lliure per treballar descansadament. A més a més som a las vigílies de les vacances parlamentàries, i això representa una troballa providencial per al Ministeri del senyor Poincaré.

DOMÈNEC DE BELLMUNT

(De La Publicitat.)

## Sindicato de Riegos de Sóller

Se convoca a Junta General a todos los señores propietarios de agua de la segunda sección por el día 29 de Agosto a las diez en primera convocatoria y a las diez y media en segunda por darles cuenta de una solicitud presentada por varios dueños de molinos, la reunión se celebrará en las oficinas del Sindicato, calle del Mar núm. 16.

Sóller, 1.º de Agosto de 1926.—El Director Presidente, Antonio Castañer.

## JOVEN

de 26 años, soltero, conociendo el alemán y el francés, desearía una buena colocación en una casa de comercio española, en Alemania.

Para más informes, dirigirse a la Casa Alemana, de Montluçon (Allier) Rue du Capitaine Segoud, 2.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 11 de Agosto de 1926

LA SESIÓN

A las 9'22 y bajo la presidencia del señor Alcalde Accidental, D. Miguel Coll Mayol, dió principio a la sesión de la Comisión Permanente de esta semana, a la que asistieron el Teniente de Alcalde don José Bauzá Llull y los Suplentes D. Antonio Castañer Bernat y D. Cipriano Blanco Olalla.

ORDEN DEL DIA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A la señora Viuda de D. Antonio Marqués, 75 ptas. por la cera suministrada al Ayuntamiento con motivo de su asistencia a las procesiones de Semana Santa, del Corpus Christi y del Sagrado Corazón de Jesús. A D. Francisco Castro, por los jornales invertidos en efectuar la limpieza y blanqueo del depósito de cadáveres, cuarto velatorio y sala de autopsias del Cementerio de esta ciudad. A don Juan Horrach, 431'00 ptas. por diversas reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio y a varias herramientas de la brigada municipal, desde el mes de Julio del año último hasta la fecha. A D. Juan Servera, 59'52 pesetas por jornales y materiales de su taller de herrería invertidos en varias reparaciones practicadas a los carros propios de este Municipio, durante el mes de Julio último. Al señor Administrador del «Boletín Oficial» del Ministerio de Hacienda, 375 pts. por la suscripción del Ayuntamiento a dicho boletín, correspondiente al segundo trimestre del año actual. A D. José Socias, capataz de la brigada municipal de obras, 1.237'65 ptas. por los jornales invertidos, durante el mes de Julio último, en diversas obras realizadas por administración municipal. Al geólogo D. Bartolomé Darder, 1.000 ptas., importe de su retribución por los trabajos llevados a cabo durante el mes de Diciembre del año último, para la busca y alumbramiento de aguas potables para el abasto público.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras una solicitud promovida por D. Antonio Frau Paig, en súplica de permiso para construir dos sótanos en el edificio-cochera n.º 6 de la Alquería del Conde y abrir una ventana para dar luz a los mismos.

Se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Martín Cifre Orell, como encargado de D. Bartolomé Bernat Colom, para construir un edificio-cochera en el solar denominado de Ca'n Cera, lindante con la calle de la Marina del Puerto de esta ciudad.

A D. Juan Mateu Cabot, como encargado de D. Andrés Rullán Rullán, para reconstruir parte del muro de un huerto denominado Sa Vinya, lindante con el camino de la Villalonga, y construir una acequia para conducir aguas para el riego de dicho huerto.

Se acordó vender a D. Antonio Colom Casasnovas, los derechos a perpetuo los solares números 245, 246 y 248 del ensanche del Cementerio católico, e ingresar su importe, de 1.190 ptas., en las arcas municipales.

OTROS ASUNTOS

El señor Presidente dijo tenía el gusto de poner en conocimiento de la Comisión que el día anterior le había visitado el Doctor D. Antonio Arbona para participar el que el próximo lunes, día 16 del actual, a las diez de la mañana tendrá lugar la bendición de la escuela que acaba de construir, a cuya bendición tuvo la atención de invitar al Ayuntamiento.

La Comisión acordó agradecer dicha invitación y participarla a los demás señores concejales que quieran asistir.

El Sr. Blanco dijo que, haciéndose eco de una petición de la prensa de la localidad, proponía fueran colocados unos letreros indicadores de las carreteras de Deyá y del Coll ante el crecido número de forasteros que visitan este valle que las confunden.

La Comisión acordó de conformidad con la proposición del Sr. Blanco.

LOS TELEFONOS

El Sr. Bauzá dijo que en distintas ocasiones y por Ayuntamientos anteriores se había intentado la creación de una red telefónica que uniera Sóller con la capital y con los restantes pueblos de la isla, cuyas gestiones han fracasado cada vez que se han hecho en este sentido. Hoy, aprovechando tal vez la buena disposición de las Autoridades, fuera posible conseguir lo que antes no lo fué; por eso entendía que siendo de tanta necesidad para toda la isla la implantación de la red telefónica, creía debíase hacer un nuevo esfuerzo para ver de conseguirlo. Para ello creía que lo más práctico sería dirigirse al Presidente de la Diputación para que él patrocinara la idea y convocara a los Alcaldes de las principales poblaciones de la isla para que le presten su ayuda y con la cooperación de todos conseguir esta mejora tan anhelada.

El señor Presidente dijo le parecía magnífica la idea del Sr. Bauzá, y que la apoyaba con todo su entusiasmo, pero consideraba de mayor eficacia en vez de dirigir una comunicación al señor Presidente de la Diputación, nombrar una Comisión que vaya a hablar con él.

El Sr. Blanco dijo que, referente a este asunto de los teléfonos, el Estado no puede hacer nada por tener un contrato con una Compañía que tiene la exclusiva en toda España de la instalación de los teléfonos, la cual se ha comprometido a instalarlos en toda la nación en un plazo de cinco años. Cree él que ningún Ayuntamiento debe hacer desembolso alguno porque esto corresponde única y exclusivamente a la citada Compañía Nacional de Teléfonos. La idea de la reunión le parece muy bien para que sirva de influencia o acicate a dicha compañía y se consiga atiende antes a esta región que no a otras menos necesitadas, pero para ello no hay necesidad de gastar un céntimo.

Se facultó a continuación al señor Alcalde para que nombre la Comisión que debe entrevistarse con el Presidente de la Diputación y para que realice las gestiones necesarias por ver de conseguir mejora de tanta utilidad.

Y no habiendo otros asuntos a tratar ni nadie que quisiera usar de la palabra, a las 9'48 minutos levantóse la sesión.

## Futbolístiques

Athlètic F. C. B. 1

Sóller F. B. 1

A pesar de la calor, se reüní diumenge passat en el Camp d'En Mayol una concurrència bastant considerable per presenciar el partit amistós entre l'Athlètic de Palma, finalista del campionat de Mallorca de tercera categoria i el nostre Sóller F. B.

A l'hora de costum, s'aliniaren els estols de la manera següent.

Athlètic F. C. B.: Ferrer—Perelló, Peña—Rado, Gregorio, Noguera—Coll, Ginard, Larrayos, Ballester, Bauzá.

Sóller F. B.: Galmés—Martorell, Arbona G.—Mas, Arnau, Daviu—Ferrà, Socias, Ensenyat, Arcas y Castro.

Fou l'amo del ciurell En Pep Puig, l'antic i notable jugador, qui ho feu de primera.

Cada una de les parts dels partits fou una forma peculiar de joc: la primera, apàtica fins a dalt, tal volta degut a la xafagor de l'hora, molesta pels espectadors quan i més pels qui juguen; la segona, de joc viu i animat fou d'allò més interessant.

El domini no correspongué pròpiament a cap dels dos estols els quals anaven prou equilibrats. El resultat de la puntuació fou aquesta vegada prou fidel de lo que fou la lluita.

El primer temps transcorregué sense pena ni glòria com hem dit i sense alterar el marcador.

Al segon el joc ja's presentà més animat. Al poc temps d'haver començat i a conseqüència d'un bon avenç duit per l'ala esquerra els ciutadans obtenen un gol d'un xut creuat i a poques passes de la porteria. Als pocs moments i amb ocasió semblant n'obtenen un altre que és justament anul·lat per haver incorregut en gens abans de marcar-lo un extrem athlètic.

Davant la sort qui els girava l'esquena, els nostres jugadors s'empararen a fons pe

# Rullán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHO TRABAJOS  
Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma

tal de conseguir l'empat però el temps transcorria sense que fos possible apuntar-se'l, malgrat els esforços desesperats de la davantera local qui s'estrellaven davant la defensa que de son marc fien el porter i defenses ciutadans. Quin sols mancaven deu minuts per acabar, en un ràpid avenç del Soller i quan el gol semblava imminent, un defensa incorr en gens davora l'area. Tirà el free-kick N'Arnau amb tota precisió a un àngul, logrant introduir la pilota dins la porteria conseguint el gol de l'empat qui fou fortament aplaudit.

Els deu minuts darrers foren de lluita desesperada per part dels dos equips qui feien de tot per inclinar la victòria a favor seu no reixint cap d'ells, emperò.

Dels nostres se distingiren part d'munt els altres En Galmés En Martorell, N'Arbona, N'Arnau, En Ferrà i N'Arcas i dels externs el porter, defenses davantera centre i l'ala esquerra que s'entenia molt.

En resum: un bon partidet, no obstant esser a l'estiu.

### Per demà:

Amb això de l'estiu, que deim, sembla que no hi cregui el nostre club local. Per demà té concertats dos partits, no res menys, que prometen esser tots dos prota interessants.

El primer equip del Soller anirà a Ciutat a jugar amb el Mediterráneo en el camp de l'Alfonso, vergo encara pels nostres jugadors. Se disputaran una copa que ha oferida D. Miquel Casanovas, batle d'aquest poble, la qual ha d'esser jugada en dos partits, el de demà i un altre que tindrà lloc a Soller el diumenge dia 29 d'aquest mes. En cas d'empat se farà un altre partit el diumenge següent dia 5 de Setembre, aquí també.

L'equip qui's desplaçarà estarà integrat d'aquesta manera:

Galmés—Martorell, Arbona G.—Pizà, Vidal, Daviu—Borrà, Ensenyat, Arnau, Arcas, Castro.

Aquest Vidal que s'aliniarà de mig centre és un nou jugador del Soller procedent de l'Espanya de Villa-Carlos en el qual s'han posat moltes esperances. Nosaltres no en volem dir res fins que l'hàjem vist jugar.

El segon equip jugarà aquí quantre el segon de l'Athletic de Palma i estarà constituït de la següent manera:

Bauzá—Socias, Sacarés—Bauzá II, Colom I. Bauzá III—Matheu, Colom II, Ledesma, Ferrer, Magraner.

Reserves: Rosselló i Oliver.

Voldriem que als dos equips els anàs bé però temem que no sia demanar un poc massa.

\*\*\*

Pel dia de St Bartomeu no se sap encara quin equip vendrà. Allò de l'Unió Sportiva de Mahó que's digué un dia, ja ha fet figa. I lo del Constància d'Inca, també. Ara és diu si vendrà el primer del Regional.

### ALTRES ESPORTS

#### Tennis

Participació dels sollerics al campionat balear

Avui comença a jugar-se aquest campionat a les pistes del R. Mallorca Lawn Tennis Club de Palma, i donat el gran nombre de aficionats al bell esport tennístic que hi ha arreu de Mallorca, serà com de costum un notable aconeteixement deportiu, puix hi figuren en l'ordre de lloc els millors tennistes de Mallorca, essent enguany bastants el qui hi participen per primera vegada.

L'interés que aqueix campionat té per nosaltres se fonamenta en que hi prendran part dos joves elements sollerics, afiliats a la S. D. S. en la pista de la qual s'han veneguts preparant acuradament a fi de representar dignament el nom de Soller.

Els nostres representants en aqueix torneig són els entusiastes sportmans En Josep Ripoll i En Josep Puig, que practiquen ara el tennis amb el mateix entusiasme i encert amb que practicaven antany el futbol.

Avui capvespre a les sis i quart han de jugar son primer partit de dobles tot dos en parella contra Popham—Rosselló.

Hi ha curiositat per veure si enguany, lo mateix que desde un grapat d'anys an aquesta banda sortirà campió En Pere Barbarin, o si li serà arravatat el títol per qualcun dels participants novells. Ja direm coses.

REFLY II.

### BIBLIOGRAFIA

**Parnaso paraguayo.**— Selectas composiciones poéticas, seleccionadas por MICHAEL A. DE VITIS.

No existía ninguna completa antología del Paraguay. Esta es la primera que ve la luz, gracias al insigne historiador paraguayo don Arsenio López Decoud y otros patriotas entusiastas que han procurado al coleccionador cuantos elementos literarios y biográficos ha necesitado para dar cima a obra tan importantísima.

La tarea de recopilar esta Antología fué, sin embargo, difícil, según se advierte en el Prólogo, porque, desgraciadamente, las producciones de los poetas paraguayos apenas ven la luz en los periódicos y revistas de aquel país. Muchas de las poesías incluídas han sido reproducidas de viejos papeles amarillentos que los buenos amigos del recopilador tuvieron que reunir pacientemente.

La guerra del 65, exaltando el sentimiento patriótico, llevó la mano crispada de Natalicio Talavera a empuñar la lira de las estrofas heroicas, que luego los soldados repetían junto al vivac en las noches de campamento o al pie de las trincheras en los días de batalla. Muerto Talavera, con él se apagaron las primeras luces que alumbraron el Helicón paraguayo, cuando todo se apagó en el país, hasta la llama de los hogares. Y pasaron muchos años sin que volviera a sonar la lira. El esfuerzo por la reconstrucción de la nacionalidad no dejó margen alguno donde detenerse a quemar el incienso de la poesía ante el altar de las glorias y de las tristezas patrias.

Los primeros cantos que, más tarde, entonan los poetas, se inspiran en un profundo amor a la patria, que surgía de sus propias cenizas, desangrada, débil, pero gloriosa. Enrique Parodi y Venancio P. López son los primeros que hacen vibrar la lira, y en pos de ellos pasan deshojando las flores de su inspiración Delfín Chamorro y Liberato Rojas, Fulgencio R. Moreno y Alejandro Guanes, O' Leary y Pane, Barreiro y Jiménez Espinosa.

Las composiciones de estos poetas son como el amanecer de un día nuevo. Michael A. De Vitis, catedrático de España en la Universidad norteamericana de Pittsburgh, ha sabido llevar a cabo su difícil labor de recopilador sensato, y merece un galardón por su esmerado cometido.

El «Parnaso paraguayo» ha sido editado con toda pulcritud por la Casa Maucci de Barcelona, y se vende en todas las librerías de hispanoamérica al precio de 3 pesetas.

### ÚLTIMOS ÉXITOS EDITORIALES

**AMOR TRIUNFANTE**, de Elinor Glyn 341 págs.—5 ptas.

**POR DERECHO PROPIO**, de Serge Barranx. 257 págs.—4 ptas.

**MIGUEL STROGOFF**, de Julio Verne.—2 ptas.

**Librería Marqués San Bartolomé, 17**

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA**

### CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia Parroquial.*—Mañana, domingo, día 15.—Festividad de la Asunción de Ntra. Sra. A las nueve y media, Horas menores y a las diez y cuarto celebrará de medio pontifical el Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de Mallorca, con motivo de celebrar sus bodas de oro el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la S. I. C. B. Predicará el Ilmo. y Rdmo. señor Obispo de Huesca, Fr. Mateo Colom. Por la tarde, Visperas y procesión; al anochecer, rosario.

Lunes, día 16.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado a Ntra. Sra. del Carmen.

Jueves, día 19.—A las seis y media, ejercicio mensual dedicado al Patriarca San José.

Domingo, día 22.—A las siete y media, Misa de comunión general para las Hijas de María. Se dará principio a la solemne oración de Cuarenta-Horas dedicadas al Apóstol San Bartolomé.

*En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).*—Mañana, domingo, día 15.—A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las seis, rosario y función dedicada a los SS. CC. con exposición, y continuación del Septenario dedicado a Ntra. Sra. de los Dolores, con sermón.

Viernes, día 20.—Al anochecer, a las ocho, rosario y función dedicada al Santo Cristo.

Domingo, día 22.—Fiesta dedicado a San Roque.—A las ocho, Oficio solemne, con sermón a cargo del Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons, Presbítero.

*En la iglesia de las Madres Escolapias.*—Mañana, domingo, día 15.—A las siete y media, Misa de comunión general para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las seis, ejercicio consagrado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo.

Jueves, día 19.—A las seis y media, durante la Misa conventual, ejercicio consagrado al Patriarca San José.

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 15.—Misa de comunión en sufragio del alma de D. José Rullán, cofrade de la Sangre. Por la tarde, ejercicio del Via-Crucis y durante la semana se le aplicarán las otras tres misas que ordena el Reglamento.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 4.—Margarita Oliver Escarchell, hija de Bartolomé y María.

Día 4.—María de la Concepción Castañer Palou, hija de Francisco y Catalina.

Día 8.—Antonio Guillermo Socias Bauzá, hijo de Antonio y María.

Día 11.—María del Pilar Pol Bosch, hija de Andrés y Catalina.

#### DEFUNCIONES

Día 10.—Sebastián Bauzá Socias, de 64 años, casado, calle del Mar, núm. 86.

Día 12.—Catalina Morell Colom, de 70 años, viuda, manzana 45, núm. 29.

### MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 7 al 13 de Agosto.

|           |    |
|-----------|----|
| Corderos. | 78 |
| Ovejas.   | 8  |
| Carneros. | 0  |
| Cabritos. | 1  |
| Cabras.   | 1  |
| Total.    | 88 |
| Aves.     | 81 |
| Conejos.  | 19 |

### Comerciante

que quiera invertir capital en un acreditado negocio de comestibles situado en una de las más importantes calles de Palma, puede hacerlo tomando informes en esta Administración.

### Cambios de monedas extranjeras

Bolsa de Barcelona  
(del 9 al 14 de Agosto)

|                 | Francos | Libras | Dólares | Belgas |
|-----------------|---------|--------|---------|--------|
| Lunes, día 9    | 20'25   | 32'34  | 6'65    | 19'10  |
| Martes, » 10    | 19'20   | 31'83  | 6'54    | 18'20  |
| Miércoles, » 11 | 18'60   | 31'69  | 6'51    | 17'90  |
| Jueves, » 12    | 18'35   | 31'86  | 6'55    | 18'20  |
| Viernes, » 13   | 18'25   | 31'88  | 6'55    | 18'25  |
| Sábado, » 14    | 18'10   | 31'92  | 6'59    | 00'00  |

### BOLSA DE MADRID Y BARCELONA

COTIZACIONES OFICIALES DEL 11 CORRIENTE.  
(ÚLTIMA CONOCIDAS)

|  |               |        |
|--|---------------|--------|
| Deuda perpetua                           | 4 % Interior. | 67'95  |
| » »                                      | 4 % Exterior. | 82'75  |
| » amortizable 5 %                        | emisión 1917  | 93'00  |
| » »                                      | 5 % 1920      | 93'25  |
| » Ferrovial del Estado 5 %               |               | 100'00 |
| Cédulas hipotecarias Banco de España 6 % |               | 107'45 |
| Acciones Banco de España.                |               | 620'00 |

#### OBLIGACIONES

|   |        |
|---|--------|
| Tesoro 5 %, emisión 1 Enero 1925 (carpetas).                    | 102'00 |
| » » » 4 Febrero 1924.   | 101'65 |
| » » » 15 Abril 1924.  | 101'85 |
| » » » 4 Nvembre 1924.   | 101'50 |
| » » » 5 Junio 1925.   | 102'25 |
| » » » 8 Abril 1926.   | 102'00 |
| Gas Madrid S. A. 6 %.   | 103'00 |
| Hispano Americana de Electricidad 6 %.                          | 100'75 |
| Unión Eléctrica Madrileña 6 %.                                  | 102'25 |
| C.ª Trasatlántica 6 %, emisión 1920.                            | 100'50 |
| » » » 1922.   | 102'50 |
| » » » 5 1/2 %, 1925 (especiales)                                | 94'50  |
| » de los Caminos de Hierro del Norte de España (1.ª serie) 3 %. | 71'50  |
| Id. Id. especiales norte 6 %.                                   | 103'00 |
| F. C. de Madrid a Zaragoza y a Alicante 6 %.                    | 102'00 |
| C.ª de los Ferrocarriles Andaluces 6 %.                         | 97'00  |
| C.ª Gral. de los Ferrocarriles Catalanes 6 %.                   | 98'00  |
| Gran Metropolitano de Barcelona S. A. 6 %.                      | 89'25  |
| C.ª General de Tranvías de Barcelona 5 %.                       | 85'00  |
| Sdad. Madrileña de Tranvías 6 %.                                | 102'00 |
| Ferrocarril de Tángier a Fez 6 %.                               | 96'50  |
| Barcelonesa de Electricidad 6 %.                                | 98'50  |
| Catalana de Gas y Electricidad 6 %.                             | 99'00  |
| Energía Eléctrica de Cataluña 6 %.                              | 96'50  |
| Compañía de Tranvías de Sevilla 6 %.                            | 99'50  |
| Tranvías Eléctricos de Granada 6 %.                             | 91'50  |
| Manufacturas de corcho 6 %.                                     | 91'50  |

### CENTRO MAURISTA

Suscripción abierta en este Centro para cooperar a la erección de un monumento en Mallorca al Excmo. Sr. D. Antonio Maura y Montaner, hijo adoptivo de Soller.

|                                    | Pesetas  |
|------------------------------------|----------|
| Suma anterior.                     | 4,368'35 |
| D. Lucas Estades Colom.            | 25'00    |
| Sres. Hijos de José Coll Bisbal.   | 25'00    |
| » Gomila Pastor Hermanos           | 25'00    |
| D. Manuel Carrascosa (padre).      | 10'00    |
| » Francisco Segí Martorell.        | 5'00     |
| » José Coll Mayol.                 | 5'00     |
| » Lorenzo Alou.                    | 5'00     |
| » Bartolomé Pons Martí.            | 5'00     |
| » Antonio Oliver Frontera.         | 10'00    |
| » Damián Mayol Alcover.            | 5'00     |
| » Francisco Forteza Forteza.       | 10'00    |
| » Juan Oliver Oliver.              | 5'00     |
| » Juan Forteza Cortés.             | 5'00     |
| » José Ferrer Morell.              | 25'00    |
| » Juan Ferrer Morell.              | 25'00    |
| » Antonio J. Coll Ballester.       | 15'00    |
| » Jaime Frontera Jordi.            | 10'00    |
| » José Borrás Pastor.              | 5'00     |
| » Antonio Noguera.                 | 5'00     |
| Mrs. Monserrate M. Marqués Boston. | 25'00    |

Suma y sigue. . . . . 4.618'35

|                               | Francos |
|-------------------------------|---------|
| Suma anterior.                | 1.050   |
| D.ª Margarita Pons Bennassar. | 100     |
| Suma.                         | 1.150   |

## LA VOCACION

## I

Los dos oficiales se detuvieron de pronto a la entrada del salón de baile del Eliseo. Contemplaron durante un instante el maravilloso espectáculo formado por la mezcla de los trajes claros de las mujeres y la nota pintoresca de los uniformes de los hombres.

Después, uno de ellos, rompiendo el silencio, dijo a su compañero:

—¿Vas a permanecer aquí mucho tiempo todavía?

—Sí; ahora está el baile mejor que nunca. Voy a bailar ese vals que preludia la orquesta. Adiós.

A los pocos segundos, el teniente Pablo bailaba con Magdalena Forestier, hija de uno de los jefes de negociado del ministerio de la Guerra.

—¡Este vals es demasiado largo!— exclamó la joven.

—Demos un paseo, si usted quiere.

Magdalena asintió a la proposición, y la pareja se dirigió hacia una galería transversal.

—¡Qué hermosa está usted esta noche!— murmuró el oficial.

Magdalena contestó con una sonrisa a su galanteador.

—¿Ha pensado usted—repuso el teniente—en lo que le dije a usted el otro día?

—Sí, y no tengo más remedio que darle a usted una negativa formal.

—¡Magdalena!

—He comprendido que no podríamos ser felices. Cada cual tiene su ideal para el porvenir. Soy ambiciosa y quiero, cuando me case, gozar de una vida de lujo y de placeres sin cuento. Además, estoy resuelta a no salir nunca de París... y los oficiales del Ejército pasan a veces muchos años en provincias. Me aburre la modesta vida que llevo. Hace tiempo que murió mi madre y disfruto de la más absoluta libertad; pero con el sueldo de mi padre en el ministerio no me es posible satisfacer mis caprichos, ni divertirme, ni vestirme como yo deseo. Quiero, por consiguiente, hallar un partido ventajoso, un hombre rico, que realice todas mis aspiraciones. Por otra parte, no me gustaría ser madre de familia, puesto que tengo horror a los niños. Compadeczo sinceramente a Margarita, la mujer de mi hermano Mauricio, actualmente de guarnición en Ruan.

En dos años de matrimonio han tenido dos hijos. Margarita está muy delicada y se pasa la vida sepultada en una poltrona. ¡Qué cuadro tan espantoso! No siento vocación por el matrimonio entre gente pobre. Seamos buenos amigos y no volvamos a hablar más de este asunto.

Pablo Blondel, visiblemente contrariado, exclamó:

—Se calumnia usted, Magdalena. Dígame con franqueza que no me considera digno de su afecto; pero no proclame que la familia es un penoso deber y que no le gustan los niños.

—No he dicho más que la verdad, la pura verdad.

La perversa volvió al salón y se confundió de nuevo entre la muchedumbre.

## II

M. Forestier y su hija regresaron a su casa a las cuatro de la mañana.

El padre encendió una cerilla para subir la escalera; y una vez en el descansillo correspondiente, Magdalena vió debajo de la puerta el papel azul de un telegrama.

La joven cogió el despacho, lo abrió temblorosa y dijo:

—Habrá llegado mientras estábamos en el baile.

Y apenas lo hubo leído, murmuró con voz entrecortada:

—¡Dios mío! ¡Dios mío! ¡Qué desgracia!

—¿Qué ocurre?—preguntó el padre, poseído de terrible angustia.

Y Magdalena leyó lo siguiente:

«Horrible desventura. Margarita ha muerto esta mañana.—Mauricio.»

Ni el padre ni la hija pronunciaron una palabra, y cuando dieron las cinco en el reloj del comedor aún no habían roto el silencio, aterrados e inmóviles y como aturdidos por el golpe que acababan de recibir.

## III

¡El Mans! El tren entraba en la estación. Magdalena y su hermano cogieron los bultos que llevaban y se dispusieron a bajar.

La joven, vestida de luto, había adelgazado de un modo extraordinario. ¡Cuántas desgracias en un año! Hacia un mes que había muerto M. Forestier, y Magdalena llegaba al Mans para ir a vivir con su hermano.

¡Qué perspectiva para aquella mujer ambiciosa, que sólo había pensado hasta entonces en el lujo y los placeres.

Magdalena guardaba silencio y se enjugaba las lágrimas, que en abundancia brotaban de sus ojos.

—¿Te gusta la población?—le preguntó su hermano, por decir algo.

—No me hables de eso.

El coche se detuvo ante una casa, y Mauricio Forestier dijo:

—¡Ya hemos llegado!

Al entrar, Magdalena vió a sus dos sobrinos en la antesala.

El cuadro era en extremo conmovedor.

La niña que hacía meses que no tenía madre, se arrojó al cuello de su tía y exclamó gozosa:

—¡Mamá!...

El niño, que estaba en brazos de su nodriza, le tendió los brazos, lanzando gritos inarticulados.

Parecióle a Magdalena que en aquel momento acababa de rasgarse un denso velo, que hasta entonces había cubierto sus ojos.

—¡Si, hijos míos, dijo hondamente emocionada—, seré... soy vuestra madre!

## IV

Celebrábase los días de la condesa Z..., y a cada instante se abría la puerta para dar paso a los amigos de la casa.

De pronto, uno de los criados anunció:

—¡El capitán Pablo Blondel y su señora!

Hacia pocos días que el capitán estaba en el Mans, en virtud de una permuta que había hecho con un compañero, por hallarse cerca del país natal de su mujer.

Generalizóse la conversación, que a los pocos momentos fué interrumpida por las carcajadas que partían del inmediato jardín.

—Es mi hija—dijo la coronela—, que habrá hecho alguna diablura. Cuando está con sus amiguitos los Forestier, es un demonio.

Al oír el nombre de Forestier, el capitán Blondel levantó la cabeza. Apenas la coronela hubo pronunciado las anteriores palabras, entró en el salón una preciosa niña de doce años, que corrió hacia una mujer oculta tras de una inmensa palmera, y a la que Pablo no había podido ver todavía.

—Mamá—dijo la niña—, dame tu pañuelo, porque Antoñita ha cogido el mío y no quiere devolvérmelo.

—¡Qué encarnada estás, hija mía! dijo la mujer, dándole el pañuelo que la criatura solicitaba. Y cuando la niña obtuvo lo que deseaba y corrió hacia la puerta, añadió su protectora:

—Descansa un poco, y no retoces tanto.

—¡Sí, mamá!...

Pablo Blondel se acercó a la mujer a quien la niña había llamado mamá y le dijo:

—Dispense usted, señora...

—No, señorita: permanezco todavía soltera.

—Pero como esa niña ha dicho mamá...

—¡Cuestión de costumbre! Matilde es mi sobrina, la hija de mi hermano Mauricio.

—¡Soy Pablo Blondel! ¿No me ha reconocido usted?

—¡Perfectamente! Desde que le he visto entrar a usted con su esposa.

—¿Y cómo la encuentro a usted en el Mans, soltera todavía?

—Y lo seguiré siendo siempre.

El capitán hizo un ademán de protesta, y añadió:

—¿Y las teorías que usted profesaba? Quiero casarme con un hombre rico, que no se mueva de París, y que me proporcione una vida de lujo y placeres. Los niños me causan horror y no tengo vocación de madre. ¿Se acuerda usted de aquella noche en el baile del Eliseo?

—Sí: no lo he olvidado—contestó Magdalena—. Lo que se dice a los veinte años difiere mucho de lo que se hace a los treinta. ¿No ha tenido usted noticia de mis desdichas?

—No. Al día siguiente partí para Bayona a recoger el último suspiro de mi madre.

En breves palabras Magdalena Forestier puso al corriente a Pablo de la súbita transformación que en ella se había operado en el instante en que los hijos de Mauricio la tendieron los brazos y la llamaron madre.

—¡Qué contrastes tan raros tiene la vida! ¡Sentí de pronto la vocación de madre y estoy contenta de mi suerte!

—¡Ya le dije a usted que se calumniaba! ¡No hay mujer que no lleve en sí misma el insinuo de la maternidad! ¡Usted es una prueba irrecusable de ello!

Dieron las seis, y Magdalena exclamó:

—¡Ya es hora de que me retire!

Y levantándose llamó a «sus hijos», y les dijo:

—¡Matilde, Juanito, poneos los sombreros!

Y a los cinco minutos Magdalena Forestier acompañada de sus dos sobrinos se despedía de la coronela, se inclinaba ante los concurrentes y desaparecía envuelta en una aureola de abnegación y de ternura.

FEDERICO BERTHOLD.

## SUSPIROS DE MI GUITARRA

Con esos ojos charranes  
y esa boca de clavel,  
aunque piense no quererte,  
no te dejo de querer.

No le temí a la vejez  
y ahora a la vejez temo,  
porque temo que me olvides  
y me abandones por viejo.

A la virgen de mi ermita  
voy a hacer una novena,  
para que vuelva a quererme  
la que me dió tantas penas.

No pidas peras al olmo,  
ni claveles al rosal,  
ni a las mujeres constancia,  
ni firmeza a la amistad.

Por el mundo voy buscando  
como quien busca candela,  
un amigo generoso  
y una mujer que me quiera.

Qué solo me voy quedando,  
qué triste se hace mi vida,  
los amigos se me mueren  
y las mujeres me olvidan.

Te empeñas en no mirarme  
y yo en mirarte me empeño,  
que los pobres porfiados  
al fin logran su deseo.

Pensamiento, sube y sube,  
sube y sube pensamiento,  
¡pierde de vista la tierra  
al volar hacia los cielos!

NARCISO DIAZ DE ESCOVAR.

## Folletín del SOLLER -15-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

y no queriendo invadir campos cerrados, limitó su saludo a una inclinación rígida, seguida de un «¡Señora!...», más rígido, si cabe, que la inclinación misma.

Josefina, harto inexperta para distinguir de matices, no percibió de todo aquel proceso más que la frialdad. Su espíritu, hambriento de benevolencia, se estrelló contra la rigidez del médico, y casi se le saltaron las lágrimas, mientras iba a sentarse junto a su amiga, lo más lejos posible de Lorenzo.

—¡Este hermano mío!—suspiró Lucita, viendo venir a tierra su obra de diplomacia.

Y trató de hilvanar una de sus habituales charlas con Josefina, pero fué trabajo perdido. La nieta del maestro se dió a cavilar y a echarse la culpa de aquello que estaba pasando. A veces, una torpeza cometida causa mayor desasosiego que un crimen, y eso le sucedía a ella. El médico le era del todo indiferente; estaba segura.

También sabía, con la misma seguridad, que ella le era antipática; por eso mismo, únicamente por eso, le dolía haber estado descortés... Ahora él ya tenía una razón fundada para juzgarla mal.

Lorenzo, mientras tanto, charlaba con el maestro, no tan indiferente en realidad como al parecer a cuanto ocurría del otro lado de la chimenea. También él andaba preocupado con la cuestión del saludo. Apenas consumada su heroticidad, le pareció una quijotada imperdonable, y, sobre todo, fuera de lugar. Pero ¿cómo desdecirse, cómo demostrar siquiera que había caído en la cuenta de aquella frialdad inoportuna? Eso equivaldría a confesarse en pleno delito de ridiculidad, y jamás un orgullo masculino se humilló a tanto.

Lucita miraba alternativamente a su amiga y a su hermano; pensaba primero, sonreía después, fruncía luego el entrecejo y volvía a pensar y a sonreír.

Don Antonio, alma feliz, no se daba cuenta de nada. A las agitaciones causadas por la llegada de Josefina, habría sucedido la paz más completa para su espíritu a no haber venido a estorbarlo la tristeza de la niña. Habíase, desde el primer momento, sumergido en ella, como naufrago que se tira al

agua abrazado con su tesoro; pero el propio contento, la felicidad inmensa que le llenaba el alma, protestaban interiormente contra las amarguras de la nieta, y estaban deseando abrirse paso a través de ellas. Compadecer a su niña... ¡ya lo creó!... de todo corazón, a todas horas; ya lo había dicho Lucita; en cuanto estaban solos, a llorar juntos; pero ¿no sería mucho mejor que la niña se consolase? En eso coincidía con Lorenzo; era preciso consolarla, era preciso; pero ¿quién la iba a consolar, y cómo conseguirlo? Más valía no pensar en ello... seguir llorando cuando estaban solos, y descargar, en parte, sobre el alma varonil de Lucita el peso de aquella su tarea.

¡Lucita! A las manos piadosas de la gentil vecina fiaba el anciano la tarea, ardua para las suyas temblorosas, de vender las heridas abiertas por el infortunio en el corazón de su nieta.

Aquella noche, como siempre que la consoladora estaba presente, era feliz por completo, se creía en el mejor de los mundos, y no estaba para reparar en sutilezas de matiz ni en quintaesencias de psicología.

—¿Ha visto usted qué buena se nos va poniendo la huésped?

—Sí—decía Lorenzo con cierta amabilidad sospechosa.

—El aire serrano le saca los colores a la cara. ¿No da gusto mirarla?

—Sí—volvía a afirmar el médico.

Y obligado a mirar por insinuación del abuelo, se encontraba con que, en efecto, daba gusto ver a la nieta. Entonces sonreía, sin darse cuenta de ello, y Josefina sonreía también.

Seguía un nuevo y alarmante silencio; don Antonio intentaba otra vez reanudar la conversación:

—¿Has visto este ingratisimo? ¡Cerca de dos semanas sin entrar a vernos!

—Sí—le tocaba entonces responder a la nieta.

—¿Por qué no le regañas? ¿Por qué no le dices que esos procederes de mal amigo?

Y Josefina, obligada a responder al culpable, decía, sonriendo al espectáculo de su propia farsa:

—Ya lo oye usted... de mal amigo.

Lorenzo, escuchándola, volvía a sonreír. Y a cada silencio, nueva acometida, La serena placidez del viejo iba, como araña incansable, tendiendo a través de la cocina hilos de bondad, que enlazaban

(Continuará).

## DE L'AGRE DE LA TERRA

COL·LABORACIÓ

## LA PASTORETA

(Conclusió.)

—Ja veig ara, Roseta, perquè ets tan garridoia. És que t'has rentada la cara amb l'aigua de la *Font Encantada*.

—No, per cert; perquè la que entra dins la cova ja no'n torna sortir mai més. Allà dins hi està la meva germana Catalina que, perquè deien que jo era més garrida qu'ella, un jorn, cegada per l'enveja, va anar a rentar-se amb l'aigua *prodigiosa* i no l'hem vista més. Allà la fada malaïda la té encantada.

—Fou una vana pretensió la de la teva germana perquè ni l'aigua de la *Font Encantada*, ni totes les fades amb la virtut d'els sortilegis podran donar a cap cara la bellesa i gràcies que té la teva. Com ella, està segura, Roseta, que el sol no n'escaufarà cap altra mai més.

—No digues aquestes coses, que l'adulació és un pecat molt lleig.

—Quan te veuen passar, que te diuen els joves amb llurs mirades? que te diuen tes amigues amb la enveja que te tenen? que te diu el miral quan te poses davant ell? Puis te diuen tots lo que jo acap de dir: que d'entre totes les jovenetes tu ets la més agraciada, la més garridoia.

Na Rosa no va respondre, va tornar vermella i va baixar els ulls.

—Diguem, va continuar N'Albert, per aquí no hi ha cap valent que tenga pit per matar la fada i rescatar la teva germana?

—A la fada la guarden dos gegants, per lo mateix ningú s'atreveix acostar-s'hi. Diu la gent que sols se pot desfer l'encantament matant la fada amb una espasa que la seva empunyadura està en forma de creu. An aquesta espasa la té un rei però ningú sap el seu nom. Morta la fada sols se poden escapar dels gegants amb un cavall blanc que té el mateix rei. El valent que, tenyent l'espasa i el cavall, vulga rescatar les joves que la fada té encantades dins la cova, ha d'entrar dins aquesta, eixida de sol, que és l'hora que els gegants dormen.

—Roseta, si jo fos el valent que matàs la fada i rescatàs la teva germana Catalina, te voldries casar amb mi?

—No sies temerari, que't pot costar la vida.

—Per què no me contestes a lo que t'he preguntat?

—Si t'hi rescataves Na Catalina jo seria la teva esposa.

—Adéu, Roseta.

—Adéu, bon jove, que Déu te do sort.

Va partir N'Albert i Na Roseta romangué tota concirosa. Per una part, davant la possibilitat de poder tornar a veure a la seva germana, se posava tota alegre, i per l'altra la seva prometença li pesava dalt el cor com una llosa de plom. Amb aquesta lluita interior va arribar a ca-seva i va contar a sos pares l'estrevista que havia tenguda amb N'Albert i la prometença que li havia feta.

Sos pares n'estaren gojosos, d'aquella

entrevista; el cor els botava d'alegria davant la possibilitat de poder abraçar altra volta la seva filla Catalina.

—Que no te don enuig, Rosa, la teva prometença,—li va dir son pare—per la nostra part lo que tu li has promès ben promès està.

Els dos caçadors caminaven altra volta camí de la ciutat. N'Albert, sense dir paraula, anava cap baix, meditant el com ne podia sortir victoriós de la lluita, que havia de tenir amb la fada. El seu respondre a les preguntes que li feia En Llacinto va ésser monossilàbic. Anant d'aquesta manera varen arribar a la Ciutat, es varen despedir i cada un va prendre per son vent.

N'Albert tot duna que fou a ca-seva va mirar si entre les seves espases hi hauria la que li havia dit Na Roseta, i efectivament la va trobar. El seu goig fou immens. Va manar llavors an el seu criat que a trenc d'auba li tengués el cavall blanc encellat a punt de prendre marxa.

Tal com va manar se feu.

Partí N'Albert tot depressa esperonetyat pel desig que tenia de lluitar amb la fada. Quan fou allà, va fermar el cavall a la soca d'un arbre, esperant la eixida del sol. Tot duna que aquest va mostrar la seva cara, N'Albert va entrar dins la cova.

No molt endins s'havia fet quan li va comparèixer la fada dient li:

—Qu'es lo que te ha duit aquí, jovenet?

—El desig de rentar-me la cara amb l'aigua de la *Font Encantada*.

—Seguim i la te mostrare.

Varen entrar més endins i quan arribaren a la *Font Encantada*, la fada va allargar el braç senyalant amb un dit l'aigua. Llavors N'Albert va desvairar la espasa i va tallar el coll a la fada.

L'encant quedava ja desfet.

Se va sentir llavors més endins una veueta de dona, afilada per la distància, trista com un gemec.

—Qui ets tú que aixís sospires? va preguntar N'Albert. Ets tal volta una altra fada?

—Jo som una joveneta, que moguda per la enveja de que ma germana Rosa fos més garrida que jo, vaig venir a rentar-me amb l'aigua de la *Font Encantada* i en lloc de bellesa vaig trobar la meva esclavitud.

—Vina, Catalina, que ets tú la que jo cerc. Acab de matar la fada, ja ets lliure.

Na Catalina se va acostar a N'Albert i li digué:

—No fasses renou que si se desperten els gegants estam perduts.

Dos gegants d'aspecte ferests, que sols la seva vista feia posar pell de gallina, dormien no molt lluny de la *Font Encantada*.

Donat-se la mà els dos joves, sense fer petjades, varen sortir de la cova, varen pujar dalt el cavall i ja foren partits, cametes me valguen.

Poc temps feia que anaven a la carrera, i un fort renou de petjades va fer girar el cap a Na Catalina. Un crit el més esglaiós li va sortir del fons del seu cor. Havia vist els gegants que los perseguien.

—Dóna l'endera, que els gegants mos persegueixen, va dir Na Catalina.

N'Albert va donar esperó a n'el cavall i quan aquest se va sentir la ponyida, va allargar el cap, se va tirar les orelles dalt el coll i fent onetjar la cabellera volava més bé que corria. Molt prest els gegants los varen perdre de vista.

Lliures dels inímic varen arribar tots contents a ca Na Catalina.

Quina arribada va ésser aquella tan comovedora! Els pares de Na Catalina i la seva germana Rosa la varen abraçar, le se menjaven a besades, tots derramaven llàgrimes d'alegria...

Possada la primera impressió varen donar mil gràcies a N'Albert. Na Rosa recordant la seva prometença se va dirigir a N'Albert i li va dir:

—No oblit el compromís que amb tú vaig contreure; per lo mateix la promesa serà atesa.

Com els pares de Na Rosa sabien la prometença de la seva filla, varen parlar amb N'Albert del casament, i com no hi havia cap emperó per una part ni per l'altra, molt prest varen haver arretglat les coses.

Va arribar el dia en que havien de desposar-se. Una comitiva de cavallers i dames de la noblesa varen anar a ca Na Rosa. Sortí aquesta a rebre-los, tota enjoiada duguent un vestit preciosíssim, present del seu futur espòs.

Partiren llavors cap a la iglésia. Les va casar un bisbe. Acabada que fou la cerimònia començà a sortir la gent, i quan els jovesans foren a n'el portal una música va rompre amb una *Marxa Reial* i les va acompanyar an el palau de N'Albert.

Arribats que foren allà i després de unes nossetes de pinyol vermell, N'Albert va agafar una corona adornada amb pedres de gran valor i presentant-la a la seva esposa li va dir:

—A n'el cel duràs la corona que t'ha feta la Puríssima amb les floretes que tots els dies li enviaves. Aquí, en la terra, portaràs dalt ton cap aquesta corona, qu'és la que te pertoca com esposa que ets del Rei.»

Fills meus, la rondalla ja està acabada, ara vos ne podeu anar a dormir. Aquells atlots, fent comentaris sobre sa rondalla se n'anaren a donar part a la nit.

\*\*\*

Accedit a les teves súplices, vaig escriure per tu, Pilareta, aquesta rondalla; d'ella te'n fas ofrena, perquè imitis la Pastoreta, enviant, com ella, cada dia floretes a la Puríssima. Si heu fas així, trobaràs una corona rica, quan, la darrera jornada, te'n pugis cap al cel.

MARCEL.

Manacor, Juliol de 1926.

## PENSAMENTS

Es un desvari creure que la vida comença amb nosaltres. Nosaltres vivim la vida dels nostres avis, perquè la vida és indiscontinua, com un riu que davalla.—*R. Turró*.

Millor que la virtut és el dret; perquè els malvats de vegades troben la virtut, però el dret, per la seva natura, rebutja els malvats.—*Enri*.

## INDEPENDENCIA

Per beure el vi que'm donen els ceps que jo he plantat no'm cal tassa daurada ni copa de cristall; jo mateix me'l serveixo i el bec sempre en mon vas.

El vas de que jo us parlo ja té un bon grapat d'anys; mos avis ja hi bevien, mos nets també hi beuran. Per honra dels de casa jo bec sempre en mon vas.

No és pas d'or ni de plata, de vidre ni d'estany, que és fet de roca dura perquè no's trenqui mai. Mes, per humil que sia, jo bec sempre en mon vas.

Quan venen reis i reines a seure's a ma llar, jo els hi faig lloc a taula; mes, amb el cap ben alt, davant de reis i reines jo bec sempre en mon vas.

El vi de l'alegria que l'amor ja ha tastat, jo i l'estimada meva sempre el bevem plegats; ella el beu en mos llavis i jo el bec en mon vas.

Si un dia me'l trencassen, que Déu no ho vulla pas!, al bell peu de la bota beuria el vi amb les mans, i abans me matarien que beure en cap més vas.

Jo he nat en una terra que fa bon vi i bon blat; també fa el cor dels homes de lo millor que hi ha. Ningú hi vol res dels altres; tothom beu en son vas.

Jo visc en una terra on ningú es mor de fam; ningú és esclau d'un amo, tothom ho és del treball. Qui honradament s'ho guanya pot beure bé en son vas.

Que Déu me la conservi me terra en santa pau per contemplar com creixen els ceps que hi he plantat i beure el vi que'm donen i beure'l en mon vas.

ANICET DE PAGÈS DE PUIG.

Folletí del SOLLER -10-

## BESLLUMS

(NARRACIÓ HISTÒRICA DEL XVII<sup>è</sup> SEGLE)  
per Mn. ANTONI PONS PASTOR

mes, que cuitosament prenia cap avall, en el carrer per on venien i, n'hagueren paor, i, encontrent, ajustaren-se i després, veren, aiximateix, altra gent arrebossada, en nombre dessús dotze persones, que caminaven a la sua volta.

En Brondo, hic digué un mot temorec:

—«Fadrins, per amor de Déu que és vespre! Mal any per lo anar de nit! i tantost apressaren el pas.

Después, l'home qui arrambat estava a la paret de ca'l misser Joan, passà a la part jussa, que quaix tocà el braç del notari Mateu, el qual levant la cara el mirà i, amb la lluisor del cel i de un llum, qui cremava a una finestra, per cosa vera, conegué l'home, qui era En Joan Rigo, comissari. I com fos passat plenàriament, mestre Miquel Mas, sabater, qui venia un poc reçagat tomba's vers el notari i, amb veu confident, mas no tant que els companyons Brondo i Miquel, no poguessen sentir, enquirí talment:

—«En Mateu haveu conegut lo qui es passat?..

I ell feu, tost, de resposta:—«En Rigo és, veritat és, En Rigo és.» I En Rigo,

amb tant, fonia's tras el cantó, appar encalsat per una ombra de mort glassada, esquivant les mirades del notari, qui esguardava devés ca'l Dr. Clapés, i après oiren ciulos, i giraren-se novament, veient tan gran bulto de gent, que al manco eren en sús vint. Quant hagueren eima dels fugissers, ço és, d'En Brondo, Mateu i demés, corrien quaix per el carrer d'En Morey, vengueren en sa persecució. I açò embarbascà En Mateu i En Brondo, el qual dubtant ésser conegut, clamava, estratament, mants pics:

—«Perduts som que tanta gent vé darrera de nosaltres... I foren de parer que caminassen ajustats, a bon pas, tan cuitat, emperó, que appar corrien ficant l'orella a tot.

La persecució se allongà fins a ca'n Albert Fuster (1) i, quan els perseguits foren davant ca'l Procurador reial, En Mateu gordà detràs i veié com el gran bulto de gent desfeta el camí. Per el carrer d'En Morey, el donzell Brondo, es-

poruguit, com no volgués constatar ni assajar de sostenir ço que mantenir ni averar no podia, dreçava, amb tant, les seves paraules als compays, i deia 'ls:

—«Fadrins, allargue'm el pas que jo no vaig gens a piè de nits, majorment perquè no aport sinó una espasa»...

Era cosa pus avant de una hora de nit. Com pervinguts fossen a ca'l misser Miralles, giraren-se encara tots, fortment esmaperduts, no reparant nigú que devés ells vengués. I en així, un poc estat, entraren a ca'l dessusdit Brondo, (1) el qual retornant-se, digué al amics:

—«Non estic res. Al manco sopem, i après de sopat, acompanyar-vos han en casa vostra. i anar-vos-n'heu plegats, vos mestre Miquel i vos mestre Joan»...

I restaren tots a sopar de pagells, i apres En Miquel i En Joan acompanyaren En Mateu a ca seva i adons, cascun partí en sa propia...

## GLOSARI

Messió gast. Valer emprar-se.  
Aitampoc tampoc. Per tant per consegüent.  
Sots color baix apariència. Adoncs tot duna.

(1) Actualment la casa que forma angle amb el «Círcol d'Obrers Catòlics.»

|                               |                                |
|-------------------------------|--------------------------------|
| Donar recapet posar esment,   | Adevansar-se trencar el pas.   |
| Dubtar temer.                 | Acorriment ajuda.              |
| Enans ans bé.                 | Cas actitud.                   |
| Èss alguna cosa.              | Abastar arribar.               |
| De que de la qual.            | Un poc estat al cap de poc.    |
| Obs necessitat.               | Si també.                      |
| Amb tant mentres tant         | Volta encuantre.               |
| Asmava pensar.                | Fussa cap avall.               |
| Emper emperó.                 | Plenàriament del tot.          |
| Querir cercar.                | Enquirí preguntar.             |
| Cabalós excel·lent, senyalat. | Embarbascar atemorisar.        |
| Assatjar procurar.            | Estretament seriósament.       |
| Si faré ho faré.              | Ficar l'orella posar esment.   |
| Trigar torbar-se.             | Gordar mirar.                  |
| Valent aprofitar.             | Desfer el camí tornar agraera. |
| Hic de aquí.                  | Emparar emprendre              |
| Amal guanya en mala hora.     |                                |
| Apiósmar acostar-se.          |                                |

## FRESSEIG DINS LES OMBRES

V

En Jaume Manera, el donat de Santa Magdalena, en apres del fet esdevingut, asmava malament, i amb raó. El cor sovi li deia que el Comte a la Comtesa escometre vendria, i açò amb avisó, atanyent per la força ço que per via de prec conseguir no podia. Si fou. Poca cosa passa-

(Seguirà.)

# Crónica Local

## Noticias varias

En la sección telegráfica de nuestro apreciable colega *La Almudaina* se publicó días pasados el siguiente telegrama:

«La electrificación del Ferrocarril de Sóller aplazada.—El consejo de Ferrocarriles ha aplazado la resolución de la electrificación del «Ferrocarril de Sóller», hasta el envío de la documentación que se precisa por la Compañía».

Con motivo del telegrama transcrito, según el que podía interpretarse que la electrificación de nuestro ferrocarril había sufrido un aplazamiento, y deseando enterar a nuestros lectores de lo que hubiera sobre este particular, nos hemos dirigido al Director de la citada compañía, D. Jerónimo Estades, quien, deferentísimo, nos ha dado toda clase de explicaciones y nos ha enseñado el texto de la R. O. de fecha 9 del actual, que dice como sigue:

«De conformidad con el dictamen emitido por la Sección 2.<sup>a</sup> del Consejo de Obras Públicas, S. M. el Rey (q. D. g.) ha tenido a bien aprobar el proyecto de electrificación de la línea de Palma al Puerto de Sóller, presentado por el Director gerente de la Compañía con fecha 8 de Mayo del año corriente, con las siguientes prescripciones: Para decidir sobre el sistema de suministro de energía eléctrica y por tanto sobre la disposición de las centrales de producción o transformación, se celebrará, previamente, un concurso entre las entidades productoras existentes en la Isla, y en vista de las propuestas se resolverá lo más conveniente, tanto en el aspecto técnico como en el económico.»

«Los presupuestos que servirán de base para la ejecución de las obras serán de 2.593.602'11 ptas. en el caso de Central para producción de energía eléctrica y de 2.016.802'11 ptas. en el caso de Central transformadora.»

De modo que el proyecto de electrificación está aprobado, ya sea con energía comprada ya con Central propia para producirse la Compañía, aunque esta solución lleve el presupuesto a 2.593.602'11 en vez de 2.016.802'11 que tenía asignado el Consejo Superior de F. C. para esta mejora.

Por lo tanto, no se trata de un aplazamiento de la electrificación, como se desprende del telegrama preinserto y que tantos comentarios ha levantado, sino de llenar un trámite de la concesión, cual es el concurso previo para el suministro de energía al objeto de decidir el Consejo Superior si conviene energía alquilada o la producida por la misma Compañía.

Actualmente se están ultimando con toda rapidez los precios y condiciones del pliego que han de regir en la subasta para el suministro de energía.

Por diversos motivos ha tenido que demorarse la reunión de la Junta local de Primera Enseñanza que, según dijimos, debió tener lugar la anterior semana.

Ha sido de nuevo convocada hoy otra reunión, que tendrá lugar el próximo martes, a la que se nos dice asistirá el señor Inspector Provincial y en la misma deben ser examinados dos asuntos de importancia: el del edificio recientemente construido por D. Antonio Arbona Estades, el cual, como saben nuestros lectores, ha sido ofrecido el Ayuntamiento, y el de los Hermanos de las Escuelas Cristianas.

En nuestra próxima edición daremos a conocer los acuerdos que se hayan tomado.

A la hora en que escribimos se halla por completo cubierto el edificio de la «Tafona Cooperativa», cuyas obras han avanzado con una rapidez asombrosa. Actualmente se procede ya a continuar la construcción de la parte del edificio que en un principio se pensó en construir más adelante y a afirmar el suelo para poder empezar a montar la maquinaria.

Para ello vendrá expreso un montador de la casa Coq, de Aix (Provenza), el cual llegará a esta ciudad, probablemente, durante la próxima semana.

Cuanto más avanza el tiempo más seguros es que todo quedará dispuesto para la próxima temporada de elaboración del aceite. ¡Lástima que la cosecha, tan abundante en un principio, se haya malogrado en gran parte!; porque, si no, el éxito alcanzado por la «Tafona» hubiera sido ya desde el primer año resonante.

Por un lapsus de información dijimos en nuestro número anterior que en la subasta para la adjudicación del trabajo de herrería había resultado más ventajoso el pliego de condiciones presentado por don Manuel Carrascosa, cuando debía decir el presentado por D. Nicolás Huguet.

Lamentamos esta equivocación y dejamos subsanado el error cometido.

Durante estas últimas semanas han sido ejecutadas por administración municipal las obras de construcción del piso en el torrente, que quedaba sin construir entre el puente conocido por *Ca'n Fiol* y la plaza de la Constitución.

Se trata de una obra de saneamiento del cauce que sin duda merecerá el general aplauso, pues que con ella desaparecerá de la vista del público, en punto tan céntrico de la población, la suciedad que producía repugnancia a causa del estado de abandono en que se encontraba el referido tramo del torrente Mayor.

Esperamos que ahora que el piso habrá quedado liso se obligará a todos los propietarios colindantes a que conserven limpias sus encontradas, dando así la impresión de que en esta ciudad quíere la limpieza y se siente un verdadero amor por la higiene.

De conservarse limpio el tramo de torrente expresado, su aridez no causará tan mal efecto como el que causaba el mencionado abandono antes de efectuarse la mejora de que damos cuenta hoy.

De regreso de Barcelona fondeó el lunes por la mañana en nuestro puerto el vapor «María Mercedes», habiendo sido portador de variados efectos y algunos pasajeros.

El día anterior, domingo, efectuó el anunciado viaje de turismo a San Feliu de Guixols, el cual constituyó, como los anteriores, un éxito, pues en él tomaron parte cerca de trescientos pasajeros.

El citado buque emprenderá nuevo viaje para Barcelona el próximo viernes, día 20.

Prometimos en nuestro número anterior informar a nuestros lectores del resultado de la demanda que elevamos a la Compañía del «Ferrocarril de Sóller» para que fuera ampliado el plazo de validez de los abonos del tranvía de Sóller a la Torre, y hoy nos complacemos en poder manifestar que nuestra petición ha sido atendida, habiendo acordado la citada Compañía prorrogar dicho plazo de validez hasta el día 15 del próximo mes de Septiembre.

Esta medida es digna del mayor elogio, por cuanto tiende a dar nuevas facilidades al público que desea trasladarse a la playa, aprovechando la rebaja establecida por la Compañía del Ferrocarril, y nosotros en nombre del público favorecido se los tributamos muy sinceros al par que le agradecemos una vez más la atención tenida con nosotros al atender nuestra modesta indicación.

Por el Alcalde accidental, D. Miguel Coll Mayol, ha sido publicado un bando recordando al vecindario, especialmente a los propietarios de fincas de este término municipal, la obligación que tienen de declarar en la Administración de Arbitrios municipales la cantidad de uva que poseen y que debe ser destinada a la elaboración de vino.

Es de esperar que las personas interesadas cumplirán con lo ordenado por el señor Alcalde, evitándose así las responsabilidades en que podrían incurrir de no verificar la declaración ordenada.

El domingo último, en el «Mediterráneo Hotel» se celebró un banquete de homenaje con que la Asociación de la Prensa de Baleares obsequió a su Presidente, nuestro

apreciado amigo D. José Tous Lladó, con motivo de haber sido nombrado Caballero de la Orden de la Corona de Bélgica.

Con el homenajeado compartieron la presidencia del acto: a su derecha, el Cónsul de Bélgica, don Luis Galantomini; el teniente de Alcalde don Juan Valenzuela, el Dr. don Jaime Font y Monteros; D. José Tous Ferrer, padre del festejado; a su izquierda la distinguida poetista italiana doña Adela Ferrari de Rossi, y su esposo el maestro Dominico Rossi y algunos miembros directivos de la Asociación de la Prensa.

Al terminar el ágape, don Antonio Piña, interpretando el sentir unánime de los reunidos, anunció que no habría discursos ni brindis, y abrazó también en nombre de todos al señor Tous Lladó.

Se dió lectura a las numerosas adhesiones recibidas, y después de impresionarse algunas placas fotográficas se dió por terminado el acto, felicitando los asistentes al homenajeado, a cuya felicitación unimos la nuestra muy sincera.

Ayer tarde reunió el Patronato Escolar de Sóller. Asistieron los señores Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer; el señor Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell; el Juez Municipal, D. Ramón Escalas Deyá, y el Secretario del Patronato, D. Juan Covas Capó.

Se enteró el Patronato de que las obras de construcción de las paredes y tejado del proyectado edificio para escuela nacional en el monte comunal de Santa Catalina habían quedado terminadas, y en vista de que han sido hechas con sujeción al pliego de condiciones, por unanimidad se acordó satisfacer al contratista el importe de la subasta, o sea la cantidad de 3.999 pesetas.

Después de enterarse de que para que quedasen convenientemente cubiertas las dependencias destinadas a habitación del señor Maestro había sido necesario adquirir tejas nuevas, acordóse satisfacer el importe de éstas a D. Antonio Plomé Amorós, cuyo importe es de 84 pesetas.

A continuación el señor Alcalde dió cuenta de las demás obras que es indispensable realizar para que quede definitivamente terminada la sala destinada a clase, cuyo coste aproximado, según presupuesto presentado por el maestro D. Martín Cifre, será de 1.800 pesetas.

El Patronato después de oír al señor Alcalde, acordó facultarle para que pueda encargar las obras al maestro albañil que ofrezca realizarlas en más ventajosas condiciones.

En vista de que no se ha producido reclamación alguna en contra del contratista de las obras de construcción de las paredes y techo del edificio de referencia, el Patronato acordó devolver la fianza que para responder del cumplimiento de lo pactado tiene constituida D. Martín Cifre.

Respecto a las fiestas que suelen celebrarse anualmente en esta ciudad para festejar a San Bartolomé, nuestro santo Patrón, no se tiene ultimado a la hora en que escribimos programa alguno, que sepamos.

Probablemente consistirán en los mismos números de todos los años, pero hasta la semana próxima no nos será posible ofrecer el referido programa a nuestros lectores.

En la «Gaceta de Madrid», correspondiente al día 1.<sup>o</sup> del actual se publica, por la Junta Calificadora de aspirantes a destinos civiles, los que hay vacantes para proveer en concurso de méritos entre las clases e individuos de tropa y sus asimilados del Ejército y la Armada. Entre éstas vacantes figura la plaza de Conserje del Ayuntamiento de esta ciudad con el haber de 1.361 pesetas.

También ha publicado la «Gaceta de Madrid» la vacante de Interventor de fondos de este Municipio, anunciando su provisión por concurso.

Oportunamente daremos noticias de los nombramientos, si llegan a efectuarse, pues es muy posible que las citadas plazas no puedan proveerse por falta de personal.

Esta mañana, bajo la presidencia del señor Alcalde accidental, D. Miguel Coll Mayol, se ha reunido la Junta Municipal de Abastos. Han acudido a la reunión los se-

ñores Vocales D. Juan Marqués Frontera, D. Ramón Escalas Deyá, D. Cristóbal Trías Roig, D. Miguel Altés Ramis y don Carlos Constantino Hermenegildo.

Se ha enterado la junta de una instancia promovida por los cortantes de esta localidad en súplica de que se les tolere aumentar los precios de venta de la carne con arreglo a los siguientes precios:

|                 |   |      |       |      |
|-----------------|---|------|-------|------|
| Cordero         | a | 4'50 | ptas. | Kilo |
| Piernas         | a | 5'00 | »     | »    |
| Costillas       | a | 6'00 | »     | »    |
| Carne sin hueso | a | 7'00 | »     | »    |

Examinados por la Junta los indicados precios y teniendo en cuenta los que rigen en otras poblaciones de la isla, acordó denegar la petición, tolerando únicamente que la carne pueda venderse a los precios actuales de tasa.

También acordó la Junta prohibir que en adelante la carne de cordero y de oveja sea vendida sin hueso.

Nos enteramos de que el pintor norteamericano D. Adrián Mochefert, que desde hace una temporada vive en la vecina villa de Fornalutx, tiene proyectado verificar una exposición de sus obras en esta ciudad.

Tiene la intención también de pintar una serie de retratos de las personas más relevantes de Sóller.

Se nos dice que la exposición tendrá lugar en el zaguán de la señorial casa que los hermanos Frontera poseen en la plaza de la Constitución.

El señor Mochefert es un artista ya conocido en Mallorca y cuenta con numerosos amigos y admiradores.

De lo que sepamos respecto a este particular informaremos a nuestros lectores.

El lunes de la semana próxima a las diez de la mañana tendrá lugar la bendición del edificio para escuela que a sus expensas acaba de construir el benemérito ciudadano sollerense y estimado amigo nuestro D. Antonio Arbona.

Al acto, que revistirá la mayor sencillez, han sido invitadas las autoridades de esta ciudad.

Efectuará la bendición el hermano del Sr. Arbona, Rdo. P. Bartolomé, S. J.

Agradecemos sinceramente la invitación con que se nos ha honrado, y en nuestro próximo número daremos más detalles de la referida ceremonia.

Anteayer, jueves por la mañana, reunió en la Alcaldía la Comisión que entiende en el asunto de canalización de aguas potables y reforma del alcantarillado en esta ciudad, bajo la presidencia del Alcalde accidental, D. Miguel Coll Mayol, siendo asistentes los Sres. Marqués Frontera, Casanovas, Colom, Blanco y Magraner.

Se dió lectura a un informe del maestro de obras del Ayuntamiento dando cuenta del estado en que se hallan las del pozo de exploración abierto en *Ca'n Rom* y de la clase del terreno que en sus profundidades se encuentra.

Se reprodujo la lectura del informe que dió en su día el Ingeniero-director de estos trabajos, Sr. Darder, y en atención a que, según éste, ha de hallarse el manantial a una profundidad de 25 a 35 metros, se acordó profundizar aún dicho pozo diez metros más.

La noticia que hemos adelantado en números anteriores con respecto a la bendición del Foment de «Cultura de la Dona» debemos confirmarla hoy plenamente a nuestros lectores.

En la mañana del próximo domingo, a las once de la misma, Su Ilustrísima Fray Mateo Colom, Obispo de Huesca, se dirigirá al local social—calle de la Victoria,— en donde será recibido por la Junta de l' «Associació per la C. de M.» y por la del «Foment de C. de la D.», por el Patronato de Señoras, socios protectores y demás asociados de esta entidad, procediéndose seguidamente a la bendición. Dirigirán la palabra a los reunidos un miembro de l' «Associació per la C. de M.» y el señor Obispo, concluyéndose el acto con un canto por la masa coral «Orfeo Mallorquí».

Por la tarde, para solemnizar este día, que será de grata memoria para la reciente Institución, se dará el concierto anunciado con arreglo al siguiente programa:

- I. *Cant de l'Ensenya* lletra de E. Oliver, música de Andreu Gelabert.
  - II. *La donzellea*, Cançó popular, m. de A. Pérez Moyá.
  - III. *Vou-veri-vou, Arri muleta, La ximbomba*, Cançons populars m. de Andreu Gelabert.
  - IV. *L'estrella de l'auca*, ll. de Marián Aguiló, m. de Mn. Tortell.
  - V. *Jovenívola*, ll. de Ll. Millet, m. de Lluís Millet.
  - VI. *La Sardana de les monges*, ll. de Angel Guimerà, m. de Enric Morera.
- II
- I. *Reculliment*, ll. de Mn. Costa i Llobera, m. de Josep Canyellas.
  - II. *D. Joan i D. Ramon*, llegendia popular, m. de Felip Pedrell.
  - III. *La nina i el moliner*, cançó popular, m. de A. Pérez Moya.
  - IV. *Cançoneta*, cançó popular, m. de J. Pujol.
  - V. *Remers del Volga*, cançó russa, ll. de Guillem Colom.
  - VI. *La mort de l'escolà*, ll. de Mn. Cinto Verdaguer, m. de Antoni Nicolau.
  - VII. *La balenguera*, ll. de Joan Alcover, m. de Amadeu Vives.

Es de esperar que dada la fama de que viene precedido el «Orfeo Mallorquí» y del esfuerzo que hace el «Foment de C. de la D.» para procurar a sus asociados una fiesta tan sugestiva, que el salón del Teatro Victoria estará atestado.

Hasta ahora son muchas las localidades que hay solicitadas, rogándonos los presidentes de ambas Juntas de advertir desde estas columnas a todos los asociados lo que ya se les ha dicho en pasadas juntas y en comunicación particular: que retiren, ya sea personalmente ya mediante la autorización de una tarjeta, las entradas que les corresponden en este concierto.

Parece que se tienen muy adelantados los preparativos para la becerrada benéfica que el próximo domingo, día 22, se ha de celebrar en esta ciudad a beneficio de la «Cruz Roja».

El lunes próximo se trasladará una comisión a *Son Sant Martí* para adquirir los becerros, los que serán transportados seguidamente a esta ciudad. En el sitio en que han de ser lidiados será construido un cercado con tablas de madera que, según se nos dice, ofrecerá mucha seguridad.

Actualmente, aun cuando no se ha obtenido el permiso de la Autoridad, se venden ya localidades para la *corrida* al precio de una peseta.

Al principio se dijo efectuarían la capea aficionados de la localidad, y a este fin sabemos de algunos que se iban *entrenando* con una mecedora; pero luego para evitar responsabilidades y ante el temor de que alguno no compareciese, se ha pensado en que vengan de Palma algunos *profesionales*. Según nos informan, vendrá un Charlot con su cuadrilla, resultando que al fin la anunciada becerrada se convertirá en una charlotada.

¡Todo sea por Dios... y por la «Cruz Roja»!

Estos son los datos que hemos podido reunir de la futura *fiesta taurina* sollerense, que veremos de ampliar o modificar en nuestro próximo número, según sea.

Se nos dice, ha vuelto a encargarse del despacho de la Alcaldía el Alcalde propietario, D. Miguel Casanovas Castañer.

Con este motivo se han reintegrado a sus cargos de Segundo Teniente y Suplente de éste, respectivamente, nuestros amigos los señores D. Miguel Coll Mayol y D. Cipriano Blanco Olalía.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

El domingo último llegó a esta ciudad con objeto de pasar breve temporada de descanso en su deliciosa quinta *Ca's Degá*, en compañía de su familia, nuestro apreciado amigo D. Francisco Oliver Deyá.

Al día siguiente, lunes, pasajero en el vapor de esta matrícula «María Mercedes», llegó para permanecer también breve temporada en esta ciudad al lado de los suyos nuestro antiguo y buen amigo el Doctor D. Emilio Conte.

Con objeto de dirigir unos ejercicios es-

pirituales en el convento de las Hermanas de la Caridad y pasar unos días al lado de sus familiares aquí residentes, llegó días pasados nuestro amigo de la infancia Rdo. P. Bartolomé Arbona, actualmente en la residencia de los PP. Jesuitas de Barcelona.

Vino acompañado de un señor sacerdote de Tortosa amigo suyo.

Procedente de Villarreal (Castellón de la Plana) llegó el miércoles de la presente semana para pasar breve temporada en esta ciudad, nuestro buen amigo D. Antonio Trías y su sobrina señorita Francisca Arbona.

Sean todos ellos bienvenidos,

El domingo último estuvieron en esta ciudad, de paso para el *Torrent de Pareis* el director de la «Fundació Bernat Metge», nuestro querido amigo D. Juan Estelrich y su distinguida señora esposa, quienes acompañaban a los señores D. Jesús Cambó, primo del ilustre ex-ministro catalán; D. Ramón Sastre, arquitecto y literato, conocido en el mundo de las letras por «Ramon de Curell», y al violinista del «Quartet Soler» D. Enrique Roig, los cuales vinieron de excursión a esta isla para admirar sus bellezas.

Al día siguiente regresaron a la capital sumamente encantados de las innumerables que habían tenido ocasión de presenciar.

Celebramos que su estancia en este valle les haya sido agradable.

Ayer por la tarde llegó a esta población nuestro distinguido paisano y amigo el Ilmo. y Rdo. Obispo de Huesca Fr. Mateo Colom Canals, acompañado de su tío el M. I. Sr. D. Antonio Canals, dignidad de Arcipreste de la S. I. C. B. de Mallorca. El objeto de la venida de S. I. es, conforme ya habíamos informado a nuestros lectores, para tomar parte en la solemnitad religiosa y familiar de mañana, con motivo de celebrar aquél el quincuagésimo aniversario de su ordenación sacerdotal, y además para pasar en esta su ciudad querida una corta temporada.

Al tener noticia de su llegada, fueron a saludarle las Autoridades, el Clero parroquial y gran número de personas amigas.

Esta tarde llegará también a esta ciudad, para tomar parte en la referida fiesta de mañana, el Ilmo. y Rdo. Obispo de esta Diócesis, Dr. D. Gabriel Llopart.

### DE VIAJE

El lunes de esta semana embarcaron para Barcelona, donde piensan permanecer breve temporada, nuestros distinguidos amigos D. Miguel y D. José Ballester Ripoll y sus respectivas esposas.

Deseamosles hayan tenido feliz travesía y un pronto regreso.

### PETICIÓN DE MANO

Por los esposos D. David March y Alcover y D.<sup>a</sup> Antonia Rullán ha sido pedida para su hijo D. David la mano de la distinguida señorita María Arbona y Trías.

La boda se celebrará en breve.

A los novios y familias respectivas enviamos con este motivo nuestra más sincera enhorabuena.

### REUNIÓN

Tenemos entendido que en la velada del sábado último, día 7 del corriente mes, la distinguida Sra. D.<sup>a</sup> Antonia Morell Bauzá, de Vicens, reunió en su suntuosa casa de la calle de San Jaime a buen número de familias amigas, y con tal motivo pasaron éstas unas horas de agradabilísima expansión, de verdadero solaz.

Tocó en el piano la Srta. Rosa Marqués Muñoz, con la pulcritud y maestría con que ya nos ha dado en público pruebas de que sabe hacerlo, algunas piezas de música clásica de su vasto repertorio, y luego, en el ameno jardín de la casa, improvisó un baile la alegre juventud, en el que tomaron parte los numerosos jóvenes y señoritas que habían asistido a la reunión.

Obsequió la Sra. Morell a sus invitados con espléndido *lunch*, y éstos, gratamente impresionados de la culta diversión y satisfechos de las muchas atenciones de que habían sido objeto, agradecieron a aquélla su exquisita amabilidad, de la que hicieron

después, en los días siguientes, grandes elogios.

Nosotros, que hemos lamentado siempre el aislamiento voluntario de muchas familias, resultante de una incomprensible falta de sociabilidad, nos hemos alegrado de que la Sra. Morell haya intentado salir de esa inexplicable rutina y celebraremos que otras sigan su ejemplo, convencidos de que es éste el medio de que se estrechen las relaciones y germinen los afectos entre los miembros de una misma sociedad. ¡Y de ello siéntese muy necesitada la nuestra!

### NECROLÓGICAS

Víctima de un ataque de uremia falleció en la madrugada del martes último nuestro antiguo y apreciado amigo D. Sebastián Bauzá Socias, conocido comerciante que residió largos años en Valence-sur-Rhône, donde tuvo establecidos sus negocios y en cuya población francesa contaba con numerosas amistades, lo mismo que en Sóller, y en ambos puntos gozaba por sus excelentes cualidades personales de generales simpatías.

He aquí explicado el por qué la noticia inesperada de la muerte del Sr. Bauzá ha causado penosa impresión aquí y seguramente la causará por modo igual en la referida ciudad del departamento del Drôme.

El mismo día de la defunción, por la noche, verificóse la conducción del cadáver al cementerio, previo el rezo del rosario de cuerpo presente, y a este acto asistió gran número de amigos del finado y la sociedad «Centro Maurista», con sendos cirios, desfilando después ante los apenados deudos una concurrencia numerosísima.

No se celebró el funeral todavía; para que puedan asistir a este acto religioso se ha esperado la venida de las hijas del malogrado Sr. Bauzá, de las que ya dos de ellas, D.<sup>a</sup> Bárbara y D.<sup>a</sup> Magdalena, llegaron ayer, y son esperados la otra hija, D.<sup>a</sup> Antonia, y el hijo político D. Pedro Coll, de los que se tienen noticias de haberse puesto en camino.

Descanse el paz el alma de nuestro infortunado amigo, y reciban sus atribulados esposas, hijas, hijos políticos y demás familiares—a quienes acompañamos en el sentimiento—consuelo y cristiana resignación.

Por medio de extensa carta que recibimos ayer, fechada en Orleans (Francia) el lunes de esta semana, nos participa nuestro muy apreciado amigo D. Cristóbal Ferrer, que en aquella ciudad falleció el viernes de la anterior, víctima de un ataque cerebral, la bondadosa señora D.<sup>a</sup> Margarita Colom Frontera, esposa de nuestro paisano y amigo D. Juan Lladrés (de Biniraix), comerciante establecido desde hace algunos años en la mencionada población. Fué tan aguda la dolencia, que ni siquiera dió tiempo a que le prestara sus auxilios la ciencia, pues que al ser llamado el médico en el momento mismo del accidente ya declaró que habían de ser impotentes para salvar a la paciente todos los remedios que estaba en su mano aplicarle, y que por lo mismo se la administrara sin pérdida de tiempo la Extremaunción.

Quedan inconsolables el Sr. Lladrés y los demás familiares de la difunta, como es natural siendo tan rápida la desaparición de la malograda Sra. Colom y siendo ésta de todos ellos tan querida. También por la misma causa quedaron consternados y apenados todos los extraños que sostuvieron con ella relaciones de amistad o comerciales, pues que de cuantos tuvieron ocasión de tratarla era apreciada por las excelentes cualidades de que estaba adornada, entre las que sobresalía con gran relieve la bondad de su corazón.

Quedó patentemente demostrado este general aprecio en que era tenida la finada y lo son sus deudos, el entierro, que tuvo lugar el lunes, día 9 del mes actual, pues que fué una verdadera e imponente manifestación de simpatía, habiendo asistido, además de ininidad de personas de Orléans, la colonia mallorquina—que es numerosa en dicha ciudad—y muchos otros paisanos nuestros establecidos en poblaciones distintas de Francia, algunas de ellas bastante apartadas de la en que el acto tenía lugar.

Presidieron el duelo el Sr. Lladrés y

sus hijos Miguel y Juan, el hermano de Sr. Lladrés, D. Nicolás, y la hermana de la difunta, D.<sup>a</sup> María; y sostenían las cintas que pendían del féretro las Sras. de Rullán, de Ferrer, de Albertí y de Vives, todas ellas amigas íntimas de la infortunada señora. Las coronas, todas ellas valiosas y con expresivas dedicatorias, eran en tan gran número, que no cupieron en el coche fúnebre, por lo que hubieron de ser llevadas algunas a mano entre éstas, una muy rica y de mayor tamaño, obsequio de la «Colonia Mallorquina de Orléans».

Sirva de consuelo a los infortunados esposo, hijos y demás allegados de la finada la general conmiseración que han sentido por su desgracia tantas personas que han acudido a su lado para acompañarles en su dolor. Nosotros, al unir a las suyas nuestras preces para que conceda Dios al alma de aquélla la eterna bienaventuranza, pedimosle también para ellos resignación y consuelo. Reciban todos la expresión de nuestro profundo pesar.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Después de una temporada de tener sus puertas cerradas al público, el martes de esta semana las abrió de nuevo este teatro, por una sola vez en esta época calurosa, para que tuviera lugar el anunciado concierto por los dos violinistas franceses que dan la vuelta al mundo, Mrs. Roger Walter y Georges Larmier.

Esta fué una pobre manifestación de arte, y presagiándolo, sin duda, asistió al mismo escasa concurrencia, la cual no salió defraudada, no obstante, por haberlo tomado a ría.

Con este concierto fué sorprendida la buena fe de los que nos prometíamos un suculento festín artístico, siendo las primeras víctimas los propios artistas.

Esperamos que en adelante la Empresa, antes de alquilar su salón, sea a quien sea, querrá cerciorarse de la clase de trabajo que se promete ejecutar, para que no se dé a sus parroquianos gato por liebre, como esta vez ha sucedido.

### TEATRO VICTORIA

Con una animación extraordinaria se celebraron en este teatro las funciones cinematográficas de la presente semana.

Tanto en las funciones del sábado y domingo como en la del jueves fueron proyectados escogidos programas que dejaron satisfechos a los asiduos espectadores.

Para presentar esta noche y mañana se nos anuncia la proyección de las siguientes notables producciones, pertenecientes al acreditado programa «Fox Film».

1.<sup>o</sup> *En busca de un millonario*, cinco partes, por Shirley Massom.

2.<sup>o</sup> *La jornada de la muerte*, cinco partes, por Tom Mix.

3.<sup>o</sup> *Novias robadas*, cómica, en dos partes.

Es de esperar que con un programa tan atrayente, el salón de la calle de la Victoria se verá en extremo concurrido, como de costumbre.

## Vida Religiosa

Sabemos, por carta que tenemos a la vista, que el M. I. Sr. D. Antonio Canals, Arcipreste de la Catedral Basílica, por conducto de su ilustrísimo sobrino Rdo. Padre Mateo Colom, Obispo de Huesca, ha recibido un *Breve* donde S. S. el Papa concede Indulgencia Plenaria a los fieles que, con las condiciones prescritas, asistan mañana a la *Misa jubilar* que ha de cantar en nuestra parroquia.

Y nos apresuramos a informar a nuestros lectores para que puedan lucrar la mencionada indulgencia los que, informados por nuestro conducto, deseen hacerlo.

En los conventos de religiosas de esta localidad se han practicado estos días unos ejercicios espirituales bajo la dirección de Rdos. sacerdotes venidos de fuera expresamente. En el de las MM. Escolapias fué Director el P. Francisco Segú, del Corazón de María, y terminaron ya; en el de las Hermanas de la Caridad lo es nuestro paisano y apreciado amigo el P. Bartolomé Arbona, S. J., y contiñen todavía.

## LOS PROGRESOS DE MALLORCA

Los que están en continuo contacto con un individuo, que habitan una ciudad o ven diariamente un pueblo, no se dan cuenta del crecimiento de uno ni de los progresos de los otros, porque siendo imperceptibles diariamente, escapan a los sentidos humanos fijos de un modo constante sobre ellos; pero viene uno de fuera, llega el ausente, quien ha estado sin ver al individuo o visitar el pueblo varios años, y el viajero puede contrastar los cambios registrados: ha habido un bloque de tiempo considerable en el cual, persona, pueblo y ciudad, ha experimentado cambios tales que permiten formar juicio sobre la vida de las colectividades, ya que para el individuo, con solo decir tiempo, está dicho cambio, avance, transformación, pero para los pueblos y ciudades, no, porque puede haberlos que vegeten y se hayan parado en un momento de su existencia, otros que vayan disolviendo sus antiguos valores y otros que marchen encarrilados en la línea del progreso.

A Mallorca llegó ha poco uno de sus hijos, en quien la ausencia en vez de aminorar afectos, acrecienta cariños y aviva deseos de ver a su tierra materna, en constante relevamiento.

Se dan en el paisano nuestro que motiva estas líneas, junto a un gran amor a Mallorca, un lúcido espíritu crítico, que le permite ver los defectos, y una independencia espiritual que le brinda a exponerlos para ver de corregirlos y con ello añadir cualidades positivas a Mallorca, enalteciéndola; pero, al propio tiempo, glosa, canta los progresos que a cada nueva visita descubre en la isla, y los narra con la fruición con que un padre cuenta las hazañas de su hijo, orgullo de la familia.

Sabes lector lo que ha sorprendido al viandante, en Mallorca, como signo de progreso y riqueza: los millares de molinos de agua que han centuplicado la huerta que forma la cintura de Palma y los motores que en La Puebla y Muro hacen de aquellas tierras un venero de riqueza, y en Palma, amante de nuestra bahía a donde se asoma a las primeras horas de la mañana, le ha sorprendido en vez de ver las clásicas velas de las barcas pescadoras, y contemplar el chapoteo del remo sobre las aguas tranquilas, que levantaban cortinas de espuma, percibir el ruido de motores, que llena de zumbidos la bahía, como si sobre ella volasen una patrulla de aviones.

Son síntomas estos, que prueban que a la gente que al trabajo se dedica le va quedando un margen, quien para hacerse con una porción de tierra y un molino, quien para aparejar su barca con un motor de explosión; estas conclusiones sacó nuestro paisano, gratamente impresionado, pero como sintió la alegría de estos progresos, se lamentó de que teniendo Mallorca un servicio de automóviles que no deja nada que desear, cuidados hoteles en los sitios predilectos del turismo, no posea aun una red de teléfonos que abarque toda Mallorca, pues cree que la isla debiera ser como una gran ciudad, enlazados unos pueblos con otros como barrios de una población unida, y así cada vecino podría cerrar sus transacciones comerciales desde su casa, con el comerciante del pueblo lejano, y el turista que llega a Palma por la mañana, encargar para el medio día su comida en el puerto de Manacor, de Pollensa o de Sóller, etcétera, etcétera.

Esta falta notó nuestro querido amigo. Hubo quien pensó, años ha, en dotar a Mallorca de este servicio telefónico. ¿Por qué se abandonó el proyecto? ¿Podrían reanudarse las gestiones para lograr tan apetecible mejora?

(De La Almudaina)

## Crónica Balear

Palma

La Compañía de los Ferrocarriles de Mallorca, según noticias que ha recibido, espera el próximo miércoles, la llegada procedente de Rotterdam, a nuestro puerto, del vapor «Jorge Antonio», de la Casa Krup, de Alemania, siendo portador de seis locomotoras construidas por la mencionada casa, para el servicio de dicha Compañía.

Las citadas locomotoras fueron encargadas el próximo pasado mes de mayo y serán entregadas en Palma apenas transcurridos cuatro meses, con lo cual se ha batido el record de construcción.

A recibir y probar las nuevas locomotoras, estuvo en Alemania, hace poco tiempo, el Ingeniero de la Compañía, señor Nouvilas.

Las locomotoras tienen, además de todos cuantos adelantos se han introducido en la mecánica y tracción moderna, las siguientes características:

Despliegan una fuerza de arrastre de 200 toneladas, en pendientes de 14 por mil; llevan tres ejes acoplados y un portante, moviéndose por vapor recalentado, (sistema éste modernísimo, siendo las primeras locomotoras de esta clase que habrán sido traídas a España); tienen sus engrasadores y areneros automáticos, recalentador de agua de alimentación con depurador de sales disueltas en el agua, calefacción, alumbrado eléctrico, producido por la turbina, y limpieza automática de las cenizas por eyección.

Hace pocos días, poníamos de relieve, en estas columnas, la silenciosa pero eficaz cooperación con que la benemérita «Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Baleares» había contribuido a aminorar, en nuestra ciudad, el problema de la vivienda—que es, indiscutiblemente, uno de los más importantes de los actuales tiempos—, al levantar una verdadera barriada en el suburbio de La Soledad. Y con el mismo gusto con que señalábamos tal cooperación, hemos de señalar hoy otra semejante, debida a la reputada Sociedad bancaria «Crédito Balear», que tampoco ha visto con indiferencia tan vital problema, como lo indica el anuncio que inserta en la Prensa, en el cual ofrece al público el grupo de casas baratas—catorce lo forman—que acaba de construir en el predio «Son Ametler», contiguo al caserío del El Vivero.

No ha perseguido fines lucrativos, ciertamente, dicha Sociedad, al edificar estas casas en un núcleo de población trabajadora. Bien lo demuestran las condiciones en que las cede, tanto en propiedad como en arrendamiento.

La situación del nuevo grupo de casas baratas es ventajosa: participa de los beneficios higiénicos del campo y tiene continuo contacto con la ciudad, gracias a la utilísima y siempre creciente red de tranvías eléctricos, que ha permitido la estancia permanente en los caseríos cercanos a Palma, con lo cual se ha podido descongestionar la urbe, cosa que también ha ayudado, y en no pequeña parte, a resolver el conflicto de la escasez de viviendas.

La obra que acaba de realizar el «Crédito Balear» responde a un noble deseo de contribuir a remediar una apremiante necesidad social. Y por ello es digna de aplauso.

En extremo animados se ven los courts de la simpática sociedad «R. Mallorca Lawn Tennis Club» con motivo del concurso que empezará hoy sábado y que por las inscripciones que se han recibido del continente y de las islas serán muy reñidos los partidos, por venir todos los equipiers con ánimo de llevarse el prestigioso título de campeón, a más de las copas donadas por los Excmos. señores Capitán General, Gobernador civil, Ilmo. señor Presidente de la Audiencia, Alcalde de Palma, Excmo. Diputación y de otras entidades.

Por las noticias que se tienen, vienen del continente las mejores raquetas, habiéndose recibido las inscripciones de los señores Monllor y Oliva de Valencia; también han mandado su inscripción los señores Tusó y Domenech de Mahón, y de la localidad se han inscrito nuestras mejores raquetas que van dispuestas a defender con bravura los colores de nuestro Club.

La Comisión Permanente de la Junta provincial de Abastos, en sesión celebrada el martes, teniendo en cuenta el estar en la

época en que disminuye notablemente la producción de huevos, ha acordado fijar los siguientes precios:

2'40, 2'60 y 2'80 pesetas docena, según tamaño, rigiendo las demás disposiciones de esta Junta para determinar este precio con relación a su peso en caso de ofrecerse alguna duda.

Probablemente, en la semana próxima empezarán los trabajos de restauración y modificación del órgano de nuestra Catedral. El Ilmo. Cabildo ha acordado tal reforma, que ha sido patrocinada especialmente por el Canónigo M. I. señor D. Francisco Esteve.

Días pasados llegaron cuatro cajas conteniendo material que, juntamente con el motor eléctrico, todo procedente de Suiza, forma parte de la maquinaria con que se ha de proceder a la reparación de este órgano, que data del siglo XVIII, siendo esencialmente necesaria su restauración, por su estado de deterioro.

El artífice que ha de proceder a los trabajos de restauración y reforma, pertenece a la acreditada casa «Amezúa y C<sup>ta</sup>», de San Sebastián, que es la misma que construyó los órganos de la Catedral de Sevilla, y recientemente los que poseen en su Oratorio las Reverendas Madres del Colegio del Sagrado Corazón de Son Españalet y el del Monasterio de Lluch.

La modificación consistirá en suprimir la «cadereta», conservándose la tubería, que se halla en muy buen estado, haciéndose algunas modificaciones de importancia en la maquinaria, quedando después de esta reforma dos grandes órganos: uno completamente expresivo y el otro quedará en su estado actual, algo modificado.

En el «Hotel Mediterráneo» fué obsequiado días pasados con un banquete, por los elementos directivos del fútbol balear, el delegado de la Federación Catalana de Clubs de Fútbol, señor Moles, quien se encuentra entre nosotros con motivo de la reciente Asamblea de Clubs de fútbol, la cual él presidió.

Asistieron al banquete unos veinte comensales, representación de todos los sectores de nuestro fútbol, adhiriéndose a dicho acto a mayoría de Clubs de esta provincia.

Al final del banquete, durante el cual reinó una gran animación y compañerismo, hablaron los Sres. Font, Presidente del Comité; Sitjar, del «Alfonso XIII»; Guasp, del «Baleares»; Vidal, del «Manacor»; Buades del «Español» y los representantes «Mediterráneo» y del «Petra».

El Sr. Moles agradeció muchísimo el homenaje que le tributaban los Clubs de Baleares, dedicando luego casi todo su brillante discurso a inculcar en los asistentes el deber que tienen para el bien del deporte de considerar rotas y quitadas de raíz todas las rencillas anteriores y dedicar sus esfuerzos a lograr el engrandecimiento del fútbol balear.

Fué muy apaudido y felicitado.

Terminó el banquete enviándose telegramas a D. Ricardo Cabot y a las Federaciones Nacional y Catalana.

En ocasión de hallarse en la Alcaldía el Director de la Compañía de Ferrocarriles de Mallorca, D. Rafael Blanes, se suscitó la conversación sobre la conveniencia de abrir la calle del Marqués de la Fuensanta, asunto tramitado ya desde tiempo y al que no se llega a dar solución.

En vista de ello se acordó que el Alcalde, señor Marqués del Palmer, juntamente con los Concejales señores Moragues y Torres, harán una visita de inspección sobre el terreno, para proceder cuanto antes a tan imprescindible mejora.

Alcudia

Los trabajos de las excavaciones arqueológicas dirigidos por D. Gabriel Llabrés siguen con actividad y el resultado obtenido es por demás satisfactorio.

Aparte de la cabeza de mármol y la bella estatua de bronce ya mencionadas, se ha hallado un «lampophorum» romano que terminaba con tres brazos de los que penderían su lucerna respectiva. Lástima que esté partido en varios trozos; pero hay posibilidad de poderla reconstruir ya que hay el tripode que sirve de base, la caña o columna y los tres brazos terminales. Todo de cobre.

Una oveja incompleta, de unos 5 centímetros de longitud; una estatuilla, espanta chicos, con ojos saltones y barbudo; una estatuilla con pedestal, que puede ser un general o emperador ya que su cabeza va orlada del ramo de laurel, signo de la victoria.

El día 31, a más de algunas sepulturas superficiales, se halló una gárgula de mármol blanco de unos 40 centímetros que tiene esculpida la cabeza y cuello de un león alado y una inscripción en trozos en que puede leerse... Aprilis o Augustus... «Carthago capta fuit»...

El día 2 de Agosto, dentro del pozo romano descubierto el año pasado, a medida que se profundiza se encuentran restos de cántaros, con profusión y algunos enteros que según opinión de don Rafael Isasi son de la época moruna o mozárabe.

El día 7 hallase un ejemplar muy completo de un carnerito, de unos 5 o 6 centímetros, de cobre como todo lo anterior descrito; está muy natural viéndose el rizado de su lana, cola, orejas y cuernecitos retorcidos.

Una espátula con su mango de cobre, un cucharón bastante grueso, algunas varillas de cobre que parece servirían para explorar heridas. Relacionando todo esto con el esculpado y tarro ungüentario hallado en anteriores días, nos hace pensar si habitó allí algún médico que fué contemporáneo o discípulo del célebre médico Marco Licino Philomso pollensino.

Ibiza

Leemos en la prensa de Ibiza:

«Tenemos noticia de que ha sido bien informado por el señor Obispo de Mallorca el expediente que viene instruyéndose para la restauración de nuestro Obispado».



¡Anémicas!

¿Queréis adquirir fuerza y buen color?

A manos llenas os lo ofrece el Jarabe Salud

Este inimitable Reconstituyente estimula el apetito, enriquece la sangre, tonifica los nervios y devuelve en pocas semanas la vitalidad, la salud y el perdido color de las mejillas.

Tomadle desde hoy: pedid siempre el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Más de 35 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace todo frasco que no lleve impreso con tinta roja en la etiqueta exterior: HIPOFOSFITOS SALUD

CONSIDERACIONES

## SOBRE FEMINISMOS

I

Alguna vez debí yo de pecar en mis artículos de falta grave contra el feminismo militante cuando por largo tiempo fui sospechoso de hostilidad hacia él y aun ahora, hace poco, tuve el honor de que una ilustre escritora me recordara, amablemente, que no siempre había hablado en favor de ese movimiento. Ocurrí con esto algo muy parecido a lo que me ocurre con el concepto de la libertad política. Yo, uno de los españoles más profundamente enamorados de las libertades ciudadanas, soy considerado como un feroz y empecatado oscurantista, de lo más «derecha» que anda por ahí, y, por el mismo estilo, a mí, que pongo sobre mi cabeza y sobre mi corazón a la mujer y soy su más devoto y convencido admirador, me tienen por un fosco e intratable antifeminista. La razón de esto, a lo que yo creo, está en que yo considero que la libertad y el liberalismo son dos cosas distintas y a veces contrapuestas, y que la veneración por la mujer y el feminismo son también, muy a menudo, contrarios.

En efecto, considero el movimiento feminista—y conste que me refiero al orientado hacia pacíficos y cristianos fines—, sólo como un mal menor, sólo como una necesidad de defensa y protección de la mujer ahogada y arrollada por la civilización maquinista, pero no como un bien en sí mismo. Sigo considerando al feminismo tan malo como consideraría malo al masculinismo si alguna vez llegara la ocasión de que los hombres tuvieran que organizarse para defenderse de la tiranía de las mujeres.

En una palabra, que considero al otro feminismo, al que hace profesión de hostilidad contra el hombre, tan absurdo y monstruoso como lo sería la rebelión de la flor contra la rama. La mujer en guerra contra el hombre sería mayor pecado aún que el de Caín contra Abel, no sólo porque el hombre es inocente de la mayoría de las faltas de que el feminismo le acusa, sino porque es el hombre para la mujer mucho más que el hermano para el hermano: no es un ser distinto: es su mitad. La mujer sin el hombre y el hombre sin la mujer no tendrían razón de existir, porque no podrían cumplir ni uno ni otra el principal de los fines de su creación en lo humano: el de perpetuarse sobre la tierra.

Es desconsolador el lenguaje que se oye en ciertos sectores feministas. El hombre ha hecho todo lo malo que existe sobre la tierra: el hombre ha sojuzgado a la mujer, la ha esclavizado, la ha embrutecido, la ha prostituido, la ha mantenido en la ignorancia a fin de tenerla más sujeta a su voluntad de amo y señor. Si ha hecho todo lo malo, también habrá hecho todo lo bueno, y en las sociedades cristianas ha hecho a la mujer su compañera en el hogar, la ha elevado a las más altas dignidades, al trono y sobre los altares, y la mitad de las cosas buenas y malas que ha emprendido en el mundo lo han sido por el amor de la mujer.

Pero la verdad cierta es que ni lo bue-

no ni lo malo han sido obra exclusiva del hombre: la mujer le ha ayudado en el bien como en el mal, y sólo Dios sabe, en el caso de que el gobierno del mundo hubiese sido entregado a la mujer, cómo estaría a estas fechas el mundo.

Dejemos a un lado toda divagación acerca de lo pasado, sobre lo ocurrido y lo que hubiera podido ocurrir, y vayamos al presente. Las circunstancias que han obligado a la mujer a echar el pecho afuera y armarse para su defensa y reclamar un trato mejor y un puesto en la esfera de las actividades, son las mismas que han impedido al hombre a defenderse, a unirse, a sindicarse, a formar partidos políticos y sociales y reclamar leyes equitativas, no contra el hombre mismo, ni contra la mujer, sino contra la organización de la sociedad materialista, contra esta civilización que funda su existencia en el poder y en la riqueza, en la producción y en la competencia, en el dominio y en la fuerza. La mujer esclava no puede conseguir la libertad y la dignidad arrebatándolas al hombre, esclavo como ella de este férreo engranaje.

Mide la mujer y apetece los secretos que dentro de tal esclavitud goza el hombre, pero no mide el peso, grosor y dureza de los eslabones que le sujetan; no mide ni pesa el precio de sangre que le reclama la patria o el Estado; no mide ni pesa el trabajo en las minas ni el de las forjas y cloacas, ni los peligros de la pesca y la navegación ni tantos otros trabajos, responsabilidades y fatigas como pesan sobre los hombros del hombre. Sólo tiene puestos los ojos en los trabajos de oficinas y profesiones intelectuales, en los derechos de administrar y legislar, en la libertad de las costumbres masculinas.

Abierto está ese campo y cada vez más expedito para la irrupción femenina, y sólo le falta a la mujer conseguir la igualdad absoluta ante la ley de los derechos civiles de que goza el hombre, con autonomía e independencia de la potestad paterna y la potestad marital. Y es indiscutible que esto le será concedido.

Pero entonces, cuando la completa igualdad con el hombre haya sido consumada, experimentará la mujer todo el peso y las inquietudes de la esclavitud del hombre y la abrumarán las mismas responsabilidades. ¿Qué habrá ganado con ello sino desviarse de su camino, salir de la esfera en que la había colocado la civilización cristiana y en que la tenía la misma naturaleza?

En la sociedad cristiana, tan ajustada en todo al orden y a la ley natural, y cuyo ideal es la perfección moral del individuo y el reinado de Dios sobre la tierra («venga a nos el tu reino»), la mujer y el hombre tienen bien marcados su fin y su esfera de acción. El hombre, el elemento dinámico, libre de toda traba para la acción y el esfuerzo, tiene a su

## PARA ELLAS...

cargo el trabajo y el dominio de la naturaleza, esto es, la función exterior. La mujer, el elemento pasivo y conservador, trabada por su propio organismo y sus funciones, tiene a su cargo la conservación de la familia y de los bienes alcanzados por el trabajo del hombre. En la sociedad familiar son compañeros, no dueño y esclava; mas por la naturaleza misma de ambas mitades y por la índole de sus funciones, el hombre es la cabeza y el brazo, y la mujer el corazón. ¿En qué familia bien y cristianamente constituida no ha sido siempre así?

Se me dirá que no en todas las familias y aún en pocas se cumple este ideal, porque los hombres no respetan en su mujer a la compañera como su igual y se constituyen en tiranos para los cuales son todas las libertades, y para la mujer todas las esclavitudes. Pero además de que esto es muchísimo menos frecuente de lo que se dice, si se trastorna el orden social creado por el cristianismo, ¿qué haréis de una familia cuyo pilar principal sea un hombre sin delicadeza, por más derechos y libertades que concedáis a la mujer? Quedará desmoronada apenas constituida y la sociedad disuelta. ¿Acaso la mayor autonomía de la mujer cambia?

En lugar de un poder y una cabeza, en esa sociedad conyugal habrá dos, y en este caso más valdría no haberla constituido.

ANGEL RUIZ Y PABLO

## Obres de J. Civera Sormaní

En la llibreria de J. Marqués Arbona s'ha rebut un complet assortit de les obres del Sr. Civera, l'il·lustre conferenciat del «Foment de Cultura de la Dona.»

**Sota els ulls clars de Madona Pobresa.**—4 ptes.

**Les abelles del jardí de la Reina i altres contes.**—4 ptes.

**Terra i Cel.**—2'50 ptes.

**El Flagell de la Blasfemia.**—0'50 ptes.

## UNA ENCUESTA ORIGINAL

No hace mucho se encuestaba en una famosa revista ilustrada el viejo problema de «qué es mejor, si amar o ser amado.» Yo leí con interés aquellas páginas. Decían ser ellas el porta-voz de opiniones femeninas; y para mí siempre es capítulo de primera importancia el pensamiento, mejor dicho, el corazón, de la mujer. Soy de los convencidos de que la mujer piensa con el corazón. A decir verdad, salí algo defraudado. El tema era inmenso, y sólo aparecía en una de sus facetas. Desde luego estoy de acuerdo con la conclusión que allí se sacaba y

a que conducía la mayoría de las opiniones controladas: «amar» es preferible «a ser amado». De acuerdo; pero entre uno y otro término hay una gama infinita de notas que son por lo común las únicas que oímos en el universal concierto de que más o menos afinadamente todos formamos parte.

Entre «amar y ser odiado», «amar y ser desdichado», «amar y ser indiferente», «amar y ser atendido», «amar y ser correspondido» y «amar y ser amado», por una parte; y «no amar y ser amado», por otra; hay un mundo de tratados de psicología, en la cual todos en una faceta o en otra, o en varias a la vez seríamos elocuentes maestros. ¡Quién lo duda!

De todos modos, creo que todos llegaríamos a estas conclusiones: que la superior de todas las situaciones es «amar y ser amado», y que entre «amar y ser odiado» y «no amar y ser amado», hace cien mil veces más feliz lo primero: amar aun siendo odiado o menospreciado. Un terrible placer; pero placer al fin y al cabo. Tanto es ello así, que yo conceptúo que para el caso el ser amado no añade de suyo ni un quilate a la felicidad. Por ello, entre «amar y ser amado» y «amar y ser correspondido», entiendo que hacen de suyo igualmente felices; sino es ya que resulta preferible «amar y ser correspondido» y aun casi quizá basta para dar la sensación de lo «sumum» al «ser atendido». En mi concepto, dada nuestra rara idiosincrasia, el «ser amado» es un obstáculo para hacer a uno feliz. ¡Cuántas veces amaríamos con la locura de un Romeo, y nos quedamos helados, sin ilusión, al entender—¡en mala hora!—que somos amados! «Ipse fecit nos et non ipsi nos». ¡Qué le vamos a hacer! Así somos, y así seguiremos siendo los del bello y los del feo, que para los dos va esta letanía.

EL DANDY DEL JAZZ

## Estuches de papel y sobres de lujo para novios y para señoritas

Los más artísticos.—El mayor surtido para escoger.—Precios inverosímiles

Imprenta Marqués Sant Bartolomé, 17

## CASA TERRASA

LUNA, 22

Medias seda última novedad, en todos los colores imaginables.

Grandiosa variedad en clases, colores y precios.

La casa mejor surtida en artículos de vestir para señora y caballero.

Riguroso precio fijo

Casa de verdadera confianza

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

JABÓN SÓLLER

ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDA EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SÓLLER

## SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

## DENTÍFRICOS

Kollinos a 2'75 ptas. tubo Pompeya y Florany, surtido a 3'50 ptas. caja

Pasta dens a 2'00 » » Cotty a 3'90 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'40 » frasco Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN COMPETENCIA POSIBLE

## COMUNICACIONES DE MALLORCA

(Servicios comprobados en 15 Julio de 1926)

### Servicio de vapores-correos

De Palma a Barcelona: Lunes, martes, jueves y sábados, a las 21.  
De Palma a Valencia: Lunes a las 11, Miércoles, a las 19.  
De Palma a Alicante: Viernes, a las 12.  
De Palma a Tarragona: Domingos, a las 18'30.  
De Palma a Marsella: Día 18 de cada mes, a las 21.  
De Palma a Argel: Día 23 de cada mes, a las 16.  
De Palma a Mahón: Jueves, a las 20'30.  
De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
De Palma a Ibiza: Lunes, a las 11; Viernes, a las 12.  
De Palma a Cabrera: Martes y jueves a las 7.  
De Alcudia a Barcelona: Domingos a las 19.  
De Alcudia a Mahón: Lunes, a las 5'50.  
De Alcudia a Ciudadela: Lunes, a las 5'50.

De Barcelona a Palma: Lunes, martes, jueves y sábados a las 20'30.  
De Valencia a Palma: Miércoles a las 12 viernes a las 18.  
De Alicante a Palma: Domingos, a las 12.  
De Tarragona a Palma: Lunes, a las 18'30.  
De Marsella a Palma: Día 21 de cada mes, a las 19.  
De Argel a Palma: Día 25 de cada mes, a las 16.  
De Mahón a Palma: Viernes, a las 20'30.  
De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
De Ibiza a Palma: Miércoles y domingos, a las 24.  
De Cabrera a Palma: Martes y jueves, a las 14.  
De Barcelona a Alcudia (y Mahón): Domingos a las 17'30.  
De Mahón a Alcudia: Domingos, a las 9.  
De Ciudadela a Alcudia: Domingos a las 10.

### TARIFA DE PASAJES VIGENTE

(En los precios que siguen van incluidos los impuestos, y se entienden de ida o vuelta)  
De Palma a Barcelona: 1.ª, 52'75 pts.; 2.ª, 34'00 pts.; 3.ª, 18'40 pts.; Cubierta, 10'80 pts.  
De Palma a Valencia: 1.ª, 47'75; 2.ª, 31'50; 3.ª, 18'40; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Alicante: 1.ª, 48'95; 2.ª, 32'15; 3.ª, 18'80; Cubierta, 11'20.  
De Palma a Tarragona: 1.ª, 48'75; 2.ª, 32'00; 3.ª, 18'65; Cubierta, 11'05.  
De Palma a Marsella: 1.ª, 91'85; 2.ª, 66'50; 3.ª, 48'50; Cubierta, 31'00.  
De Palma a Argel: 1.ª, 84'85; 2.ª, 56'50; 3.ª, 38'50; Cubierta, 28'50.  
De Palma a Mahón: 1.ª, 42'75; 2.ª, 26'50; 3.ª, 16'90; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Ciudadela: Mismos precios que de Palma a Mahón.  
De Palma a Ibiza: 1.ª, 37'75; 2.ª, 21'50; 3.ª, 15'80; Cubierta, 10'80.  
De Palma a Cabrera: Cubierta, 3'10 pts.  
De Alcudia a Barcelona: 1.ª, 52'25; 2.ª, 33'75; 3.ª, 18'25; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Mahón: 1.ª, 37'25; 2.ª, 21'25; 3.ª, 15'65; Cubierta, 10'65.  
De Alcudia a Ciudadela: Mismos precios que de Alcudia a Mahón.

### Periódicos infantiles

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escrits en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.

Escrits en català: *En Patufet*.

### LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL

## Doctor MARDEN

Educadoras de la voluntad

## Balneario Vichy Catalán

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones para fiestas. Capilla. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona

## F. ROIG

### LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

|           |                          |        |
|-----------|--------------------------|--------|
| TELEFONOS | Puebla Larga: . . . . .  | 2 P    |
|           | Carcagente: . . . . .    | 56     |
|           | Grao Valencia: . . . . . | { 3243 |
|           | Valencia: . . . . .      | { 3295 |
|           |                          | { 805  |
|           |                          | { 1712 |

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITE DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

## J. Ballester

2.ª Rue Crudère. - Marseille

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82

### ¡ATENCIÓN!

Se ha recibido ya la nueva edición de *Diccionari Català-Castellà i Castellà-Català* de Antoni Rovira i Virgili, considerablemente aumentada.

Se vende al precio de 15 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona — San Bartolomé 17— Sóller.

Si Vd. quiere poseer un diccionario catalán-castellano-francés con sus triples equivalencias, adquiera el

### DICIONARIO PAL-LAS

que se publica en fascículos semanales. De venta LIBRERÍA MARQUÉS San Bartolomé, 17

### La Radiotelefonía sin maestro

Libro utilísimo para aprender a construir un aparato receptor sin ayuda de nadie.

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 17

### Diccionari Català - Castellà

I Castellà-Català d' En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptas. En venta en la nostra llibreria.

### Noelons d'ortografia

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Libret clar i senzill per aprendre d' escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptas.

## Les Délicieux Fruits de Valence

COMMISSION

EXPORTATION

## Vda. de Miguel Estades

(MAISON FONDEE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

SIEGE SOCIAL:

CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Bosarte, 10

Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28

Télégrammes: ESTADES

Oranges & mandarines-Specialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits & frais & secs-Spécialité en figues sèches

### SERVICES MARITIMES

#### GANDIA A PORT-DE-BOUC

(Traversée 40<sup>h</sup> heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

#### GANDIA A CETTE

(Traversée 32 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

### MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William, pommes a couteau, raisins.

## A. Montaner & ses fils

10—2 Place des Clercs 10—12

SUCCESSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

#### MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

#### MAISON A CATANIA (ITALIA)

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2 A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX  
EMBALLAGE SOIGNÉ  
Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**  
**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31  
MARSEILLE

Adresse télégraphique: JASCHERI, MARSEILLE  
TÉLÉPHONE 21-18

## Transportes Internacionales

TELEFONO: 6.70 Agencia de Aduanas Telegramas: MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT-BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

SUCESORES

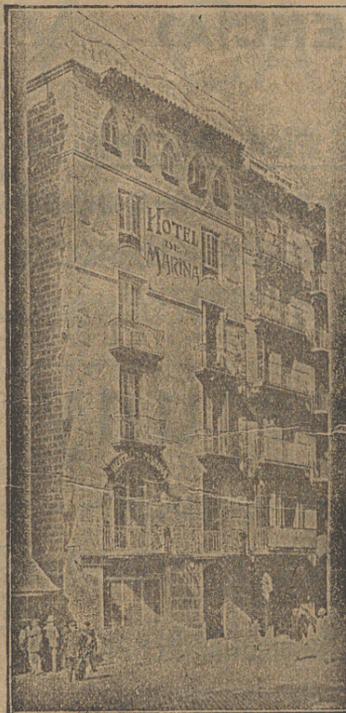
|                 |            |  |
|-----------------|------------|--|
| TELEFONOS       | TELEGRAMAS | CASA CENTRAL                             |
| CERBERE 8       | MASSOT     | <b>Cerbere</b><br>Pyr. Orles.<br>FRANCIA |
| PORT-BOU 21 iut |            |  |
| SOLLER —        |            |  |
| VALENCIA 1291   |            |  |
| CETTE 3-37      |            |  |

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille



**MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880**  
EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL  
4, RUE DES MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Zeléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

# F. CARDELL, Propriétaire.

COMMISSION

EXPORTATION

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

CARDELL FRERES LE-THOR

LE THOR  
(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur  
*Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides  
par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO © NARANJAS Y MAN-  
DARINAS © LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET**FRANCISCO FIOI**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOI ALCIRA

**VIUDA DE PEDRO CARDELL**Primo de Rivera, 45 **VILLARREAL** (Castellón)Exportación de toda clase de frutas frescas y secas  
Especialidad en naranjas y mandarinas por vagones completos.

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)*Produits d'Espagne et d'Algerie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

**LA SOLLERENSE****JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRES Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa—Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

**SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO**Cerbère, 9  
Téléfono Certe, 616 | Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llascane  
PORT-BOU - José CollMáquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes**WERTHEIM**MÁQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca  
y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación  
de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

**AVIÑO, 9 - APARTADO, 738**  
**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE ILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles  
de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne  
todas las comodidades del confort moderno,Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento  
de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.Director propietario: **Jaime Covas**